E N G L I S H (en)

INDICATIONS FOR USE
The sub Q infusion set is indicated for subcutaneous infusion of medication administered by an external pump. The infusion set is indicated for single use.

PRODUCT DESCRIPTION
sub Q is a 90-degree, stainless steel needle infusion set with a standard luer lock connection.

CONTRAINDICATIONS
sub Q is neither intended nor indicated for intravenous infusion (I.V.) of medication, including blood and blood products.

WARNINGS
- **Carefully examine the instructions for use before inserting sub Q. Failure to follow instructions may result in pain or injury.**
- **The sub Q infusion set is only sterile and non-pyrogenic if the packaging is undamaged and unopened. Do not use it if the packaging is already open or is damaged.**
- **Inaccurate medication delivery, site irritation or infection may result from improper insertion and maintenance of infusion site.**
- **When using sub Q for the first time, do so in the presence of a healthcare provider.**
- **Do not reuse the infusion set. Reuse of the infusion set may cause site irritation or infection and may lead to inaccurate medication delivery.**
- **Carefully remove the needle guard before inserting the infusion set.**
- **Do not bend the needle prior to insertion, and do not use the infusion set if the needle is bent or has been damaged.**

PRECAUTIONS
- Never prime the infusion set or attempt to free a clogged tubing while the infusion set is inserted. You may accidentally inject too much medication.
- Check the infusion site frequently to ensure that the steel needle remains firmly in place. Replace with a new infusion set at a new site, if the infusion set is not in place.
- sub Q is a single use item which must be disposed of after usage. Do not clean or re-sterilize.
- Choose insertion sites as recommended by your healthcare provider.
- Do not in any way put disinfectants, perfumes, deodorants or other products containing disinfectants in contact with the luer lock connector and the tubing, as this may impact the integrity of the infusion set.
- Replace with a new infusion set if the adhesive tape becomes loose.
- Change the infusion set every one to two days, or as recommended by your healthcare provider. Refer to the prescribing information (PI) of the medication being infused as to the recommended replacement schedule for sub Q.
- Upon removal, carefully loosen the edges of the adhesive tape, and remove the infusion set slowly by pulling straight out. Make sure that the needle is still attached to the adhesive and pulled completely out of the skin. If the needle is missing, immediately contact your healthcare provider for assistance.
- If the infusion site becomes irritated or infected, replace with a new infusion set and use a new site until the first site has healed.
- If, during the use of this device or as a result of its use a serious incident has occurred, please report it to the manufacturer and to your national authority.

STORAGE & DISPOSAL
- Store infusion sets in a cool, dry location at room temperature. Do not store infusion sets in direct sunlight, or in high humidity.
- Dispose of the infusion set in a proper sharps container according to local laws, to avoid risk of needle stick.

E S P A Ñ O L (es)

INDICACIONES DE USO
El equipo de infusión sub Q está indicado para la infusión subcutánea de fármacos administrados mediante una bomba externa. El equipo de infusión es de un solo uso.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO
sub Q es un equipo de infusión de 90 grados con aguja de acero inoxidable y conector lúer estándar.

CONTRAINDICACIONES
sub Q no está diseñado ni indicado para infusión intravenosa (I.V.) de medicación, incluidos sangre y hemoderivados.

ADVERTENCIAS
- **Examine atentamente las instrucciones de uso antes de insertar el sub Q. De lo contrario podría provocar dolor o lesiones.**
- **El equipo de infusión sub Q solo se considera estéril y no pirogénico si el embalaje no presenta daños y está sin abrir. No se debe utilizar si el embalaje está abierto o presenta daños.**
- **La inserción inadecuada o el cuidado inapropiado del punto de infusión puede dar lugar a una administración poco precisa de la medicación, irritación local o infección.**
- **Cuando utilice sub Q por primera vez, hágalo en presencia de un profesional sanitario.**
- **No reutilice el equipo de infusión. La reutilización del equipo de infusión puede causar infección o irritación local y puede dar lugar a una administración incorrecta del fármaco.**
- **Quite con cuidado el protector de la aguja antes de insertar el equipo de infusión.**
- **No doble la aguja antes de insertarla, y no utilice el equipo de infusión si la aguja está doblada o se ha dañado.**

PRECAUCIONES
- No cebe nunca el equipo de infusión ni intente eliminar un coágulo del tubo mientras el equipo está insertado. Esto podría dar lugar a una inyección no intencionada de demasiado fármaco.
- Controle periódicamente el equipo de infusión para asegurar que la aguja de acero permanezca siempre en su lugar. Si el equipo de infusión no está colocado en su sitio, sustitúyalo por un nuevo equipo de infusión en otra zona distinta.
- sub Q es un dispositivo de un solo uso que debe desecharse después de su utilización. No debe limpiarse ni reesterilizarse.
- Escoja los puntos de inserción siguiendo las recomendaciones del profesional sanitario.
- No deje que, bajo ningún concepto, desinfectantes, perfumes, desodorantes u otros productos que contengan sustancias desinfectantes entren en contacto con el conector lúer y el tubo, ya que esto puede afectar a la integridad del equipo de infusión.
- Cambie el equipo de infusión si el esparadrapo se suelta.
- Cambie el equipo de infusión cada uno o dos días, o siguiendo las instrucciones del profesional sanitario. Consulte la información prescriptiva (IP) del fármaco de infusión en cuanto al programa de sustitución de sub Q.
- Despegue con cuidado los bordes del esparadrapo y extraiga el equipo de infusión lentamente, tirando hacia afuera. Asegúrese de que la aguja siga pegada al adhesivo y se retire completamente de la piel. Si la aguja no está, póngase en contacto inmediatamente con el profesional sanitario que le atiende para obtener ayuda.
- Si el punto de infusión se irrita o se infecta, sustituya el equipo de infusión por otro e insértelo en un lugar diferente hasta que haya desaparecido la inflamación del punto de infusión anterior.
- Si durante el uso de este dispositivo, o como resultado de su uso, se produce un incidente grave, por favor, informe al fabricante y a la autoridad local.

ALMACENAMIENTO Y ELIMINACIÓN
- Guarde los equipos de infusión en lugar fresco y seco, a temperatura ambiente. Proteja los equipos de infusión de la luz solar directa o del exceso de humedad.
- Para eliminar el equipo de infusión, utilice un contenedor de objetos punzantes conforme a la normativa local, para evitar el riesgo de pinchazo con la aguja.

F R A N Ç A I S (fr)

MODE D'EMPLOI
Le perfuseur sub Q est conçu pour l'injection sous-cutanée de médicaments à l'aide d'une pompe externe. Le perfuseur est indiqué pour un usage unique.

DESCRIPTION DU PRODUIT
sub Q est un perfuseur à aiguille coudée à 90° en acier inoxydable, doté d'un connecteur Luer-Lock standard.

CONTRE-INDICATIONS
sub Q n'est ni conçu ni indiqué pour les perfusions intraveineuses (IV) de médicament, y compris de sang et de produits sanguins.

AVERTISSEMENTS
- **Lire attentivement le mode d'emploi avant d'insérer le perfuseur sub Q. Le non-respect des instructions peut entraîner des douleurs ou des blessures.**
- **Le perfuseur sub Q n'est pas stérile ni apyrogène si l'emballage a été ouvert ou est endommagé. Ne pas utiliser si l'emballage a déjà été ouvert ou est endommagé.**
- **Une mauvaise insertion ou un défaut de surveillance du site d'injection peuvent entraîner un débit de perfusion incorrect, une infection ou l'irritation du site.**
- **En cas de première utilisation d'un perfuseur sub Q, le placer en présence d'un professionnel de santé.**
- **Ne pas réutiliser le perfuseur. La réutilisation du perfuseur peut provoquer une infection ou une irritation du site et conduire à un débit de médicament incorrect.**
- **Retirer délicatement le capuchon de l'aiguille avant d'insérer le perfuseur.**
- **Ne pas plier l'aiguille avant de l'insérer et ne pas utiliser le perfuseur si l'aiguille a été pliée ou endommagée.**

PRÉCAUTIONS
- Ne jamais amorcer le perfuseur ni tenter d'éliminer une obstruction lorsqu'il est inséré. Une dose excessive de médicament pourrait être injectée accidentellement.
- Vérifier régulièrement le site de perfusion pour s'assurer que l'aiguille d'acier reste bien en place. Remplacer par un nouveau perfuseur à un nouvel emplacement si le perfuseur n'est pas en place.
- Le dispositif sub Q est à usage unique et doit être jeté après utilisation. Ne pas nettoyer ou restériliser.
- Choisir les sites de perfusion en fonction des recommandations du professionnel de santé.
- Éviter absolument tout contact entre le connecteur Luer-Lock ou la tubulure et tout désinfectant, parfum, déodorant ou autre produit contenant un désinfectant, car ils peuvent compromettre l'intégrité du perfuseur.
- Remplacer le perfuseur si le ruban adhésif se détache.
- Remplacer le perfuseur tous les un à deux jours, ou selon les instructions du professionnel de santé. Se référer aux informations de prescription (IP) du médicament à perfuser en ce qui concerne l'intervalle de remplacement recommandé pour sub Q.
- Au moment du retrait, détacher délicatement les bords du ruban adhésif et retirer lentement le perfuseur en le tirant d'un mouvement rectiligne. S'assurer que l'aiguille est toujours attachée au ruban adhésif et entièrement sortie de la peau. Si l'aiguille est absente, demander immédiatement l'aide d'un professionnel de santé.
- Si le site de perfusion est irrité ou infecté, remplacer par un nouveau perfuseur et utiliser un nouvel emplacement jusqu'à la guérison du précédent.
- Si un incident grave s'est produit lors de l'utilisation de ce dispositif ou à la suite de son utilisation, le signaler au fabricant et à l'autorité nationale.

CONSERVATION ET ÉLIMINATION
- Conserver les perfuseurs dans un endroit frais et sec, à température ambiante. Ne pas conserver les perfuseurs à la lumière directe du soleil ou dans des endroits très humides.
- Jeter le perfuseur dans un contenant pour objets pointus et tranchants conforme aux lois en vigueur, afin d'éviter tout risque de piqûre d'aiguille.

D E U T S C H (de)

GEBRAUCHSANWEISUNG
Das Infusionsset sub Q ist für subkutane Infusionen von Medikamenten über eine externe Pumpe angezeigt. Das Infusionsset ist für die einmalige Anwendung angezeigt.

PRODUKTBESCHREIBUNG
sub Q ist ein 90°-Edelstahlnadel-Infusionsset mit einer Standard-Luer-Lock-Verbindung.

GEGENANZEIGEN
sub Q ist für die intravenöse Infusion (IV) von Arzneimitteln, wie Blut und Blutprodukten, weder vorgesehen noch angezeigt.

WARNHINWEISE
- **Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie sub Q einführen. Bei Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung können Schmerzen und auch Verletzungen auftreten.**
- **Das sub Q-Infusionsset ist nur steril und ruft keine Entzündungen hervor, wenn die Verpackung ungeöffnet und unbeschädigt ist. Nicht verwenden, wenn die Verpackung bereits geöffnet oder beschädigt ist.**
- **Eine ungenaue Ausschüttung des Medikamentes, Infektionen und/oder Hautirritationen können durch unsachgemäßes Einführen und anschließendes Verbleiben an der Einführstelle entstehen.**
- **Die erste Anwendung von sub Q sollte unter ärztlicher Aufsicht stattfinden.**
- **Das Infusionsset nicht wiederverwenden. Die Wiederverwendung des Infusionssets kann zu Irritation an der Infusionsstelle oder Infektionen und zu einer ungenauen Medikamentenabgabe führen.**
- **Entfernen Sie vor dem Einführen des Infusionssets vorsichtig den Nadelschutz.**
- **Biegen Sie die Nadel nicht vor dem Einführen und verwenden Sie das Infusionsset nicht, wenn die Nadel gebogen oder beschädigt ist.**

VORSICHTSMASSNAHMEN
- Infusionsset nicht vorfüllen und nicht versuchen, einen verstopften Schlauch freizuspülen, solange das Infusionsset eingeführt ist. Sie könnten versehentlich eine zu große Medikamentenmenge injizieren.
- Infusionsstelle regelmäßig prüfen und sicherstellen, dass die Stahlnadel nicht verrutscht ist. Wenn das Infusionsset verrutscht ist, verwenden Sie ein neues Infusionsset an einer neuen Stelle.
- sub Q ist ein Einmalprodukt, welches nach Gebrauch entsorgt werden muss. Nicht reinigen oder sterilisieren.
- Wählen Sie die Einführstellen nach den Empfehlungen Ihres Arztes.
- In keinem Falle darf es zu einem Kontakt von Desinfektionsmitteln, Parfüms, Deodoranten oder anderen Produkten, die Alkohol enthalten, mit dem Luer-Lock-Verbinder und dem Schlauch kommen. Dies könnte zu einer Beschädigung des Infusionssets führen.
- Benutzen Sie ein neues Infusionsset, sobald das Klebepflaster nicht mehr richtig haftet.
- Wechseln Sie das Infusionsset alle 24–48 Stunden oder nach den Empfehlungen Ihres Arztes. Beachten Sie die Verschreibungsinformationen (PI) des zu infundierenden Medikaments hinsichtlich des empfohlenen Austauschzeitplans für sub Q.
- Bei Entfernen lösen Sie vorsichtig die Kanten des Klebepflasters und entfernen Sie das Infusionsset langsam, indem Sie es gerade herausziehen. Achten Sie beim Entfernen des Infusionssets darauf, dass sich die Nadel noch am Pflaster befindet und vollständig aus dem subkutanen Gewebe (der Haut) herausgezogen ist. Wenn die Nadel fehlt, wenden Sie sich umgehend an den behandelnden Arzt.
- Sollte sich die Einführstelle entzünden, tauschen Sie das Infusionsset aus und nehmen Sie eine neue Einführstelle, bis die vorherige wieder verheilt ist.
- Wenn während der Verwendung dieses Produkts oder infolge seiner Verwendung ein schwerwiegender Vorfall aufgetreten ist, melden Sie diesen bitte dem Hersteller und Ihrer nationalen Behörde.

LAGERUNG UND ENTSORGUNG
- Lagern Sie die Infusionssets an einem kühlen, trockenen Ort bei Raumtemperatur. Lagern Sie Infusionssets nicht in direktem Sonnenlicht oder bei hoher Luftfeuchtigkeit.
- Entsorgen Sie das Infusionsset gemäß den örtlichen Gesetzen in einem geeigneten Behälter für scharfe Gegenstände, um das Risiko eines Nadelstichs zu vermeiden.

I T A L I A N O (it)

INDICAZIONI PER L'USO
Il set di infusione sub Q è indicato per l'infusione sottocutanea di farmaci somministrati mediante una pompa esterna. Il set di infusione è monouso.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO
sub Q è un set di infusione composto da un ago d'acciaio inossidabile a 90º e da un connettore Luer standard.

CONTROINDICAZIONI
sub Q non è concepito né indicato per l'infusione endovenosa (EV) di farmaci o altri fluidi, compresi sangue ed emoderivati.

AVVERTENZE
- **Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di inserire sub Q. Il mancato rispetto delle istruzioni può provocare dolore o lesioni.**
- **Il set di infusione sub Q è sterile e apirogeno solo se la confezione è chiusa e non danneggiata. Non usarlo se la confezione è già aperta o danneggiata.**
- **Un inserimento e un mantenimento inappropriato del sito di infusione possono determinare somministrazione inaccurata del farmaco, irritazione del sito o infezione.**
- **Quando si utilizza sub Q per la prima volta, assicurarsi che sia presente un professionista sanitario.**
- **Non riutilizzare il set di infusione. Il riutilizzo del set di infusione può causare irritazione del sito o infezione e determinare una somministrazione inaccurata del farmaco.**
- **Prima di inserire il set di infusione rimuovere con attenzione la protezione dell'ago.**
- **Non piegare l'ago prima di inserirlo e non utilizzare il set di infusione se l'ago appare piegato o danneggiato.**

PRECAUZIONI
- Non adescare il set di infusione e non tentare di liberare un tubo intasato con il set di infusione inserito. Si potrebbe iniettare accidentalmente una quantità eccessiva di farmaco.
- Controllare frequentemente il sito di infusione per verificare che l'ago di acciaio sia saldamente al suo posto. Se il set di infusione si è spostato, sostituirlo con uno nuovo applicato in un sito diverso.
- sub Q è un dispositivo monouso che deve essere smaltito dopo l'uso. Non pulire o risterilizzare.
- Scegliere i siti di inserimento seguendo le indicazioni del proprio medico curante.
- Non fare entrare in contatto in alcun modo il connettore Luer o il tubo con disinfettanti, profumi, deodoranti o altri prodotti che contengono disinfettanti in quanto potrebbero pregiudicare l'integrità del set di infusione.
- Se il nastro adesivo si allenta, utilizzare un nuovo set di infusione.
- Cambiare il set di infusione ogni uno o due giorni oppure secondo le istruzioni del proprio medico curante. Fare riferimento alle informazioni di prescrizione (PI) del farmaco da infondere in base al piano di sostituzione consigliato per sub Q.
- Per la rimozione, allentare con cura i bordi del nastro adesivo e rimuovere lentamente il set di infusione estraendolo in linea retta. Assicurarsi che l'ago sia ancora attaccato all'adesivo e sia stato estratto completamente dalla cute. Se manca l'ago, contattare immediatamente il proprio medico curante e richiedere assistenza.
- Se il sito di infusione appare irritato o infetto, sostituire il set di infusione e utilizzare un nuovo sito finché il primo non è guarito.
- Se si verifica un incidente grave durante l'uso di questo dispositivo o in seguito all'uso, segnalarlo al produttore e all'autorità nazionale.

CONSERVAZIONE E SMALTIMENTO
- Conservare i set di infusione in un luogo fresco e asciutto a temperatura ambiente. Conservare i set di infusione al riparo dalla luce diretta del sole e in assenza di umidità elevata.
- Smaltire il set di infusione in un contenitore per taglienti conforme alle leggi locali, per evitare il rischio di punture.

T Ü R K Ç E (tr)

KULLANMA TALİMATLARI
sub Q infüzyon seti ilacın harici bir pompayla uygulanan subkütan infüzyonuna yöneliktir. İnfüzyon seti tek kullanım için endikedir.

ÜRÜN AÇIKLAMASI
sub Q standart luer kilit bağlantısına sahip 90 derece, paslanmaz çelik iğneli bir infüzyon setidir.

KONTRENDİKASYONLAR
sub Q intravenöz infüzyon (I.V.) yoluyla ilaç uygulamasına (buna kan ve kan ürünleri de dahildir) yönelik değildir ve bu amaçla tasarlanmamıştır.

UYARILAR
- **sub Q infüzyon setini yerleştirmeden önce kullanma talimatlarını dikkatle inceleyin. Talimatlara uyulmaması ağrı veya yaralanmayla sonuçlanabilir.**
- **sub Q infüzyon seti, ancak ambalajı hasar görmemişse ve açılmamışsa steril ve apirojendir. Ambalaj açılmışsa veya hasar görmüşse kullanmayın.**
- **Hatalı yerleştirme ve infüzyon bölgesi bakımının düzgün yapılmaması ilacın doğru verilmemesine, infüzyon bölgesinde iritasyona veya enfeksiyona neden olabilir.**
- **sub Q infüzyon setini ilk kez kullanırken bir sağlık uzmanının gözetiminde kullanın.**
- **İnfüzyon setini tekrar kullanmayın. İnfüzyon setinin tekrar kullanılması infüzyon bölgesinde iritasyona veya enfeksiyona neden olabilir ve ilacın doğru verilmemesine yol açabilir.**
- **İnfüzyon setini yerleştirmeden önce iğne muhafazasını dikkatli bir şekilde çıkarın.**
- **Yerleştirmeden önce iğneyi bükmeyin ve iğne bükülmüşse veya hasarlıysa infüzyon setini kullanmayın.**

ÖNLEMLER
- İnfüzyon seti yerleştirilirken infüzyon setini kesinlikle doldurmayın veya tıkanmış bir hortumdaki tıkanıklığı gidermeye çalışmayın. Yanlışlıkla çok fazla ilaç verebilirsiniz.
- Çelik iğnenin sıkı bir şekilde yerinde durduğundan emin olmak için infüzyon bölgesini sık sık kontrol edin. İnfüzyon seti yerinde değilse yeni bir bölgeye yeni bir infüzyon seti yerleştirin.
- sub Q kullanımdan sonra atılması gereken tek kullanımlık bir üründür. Temizlemeyin veya tekrar sterilize etmeyin.
- Yerleştirme bölgelerini sağlık uzmanınızın önerdiği gibi seçin.
- İnfüzyon setinin bütünlüğünü etkileyebileceği için dezenfektanları, parfümleri, deodorantları ve dezenfektan içeren diğer ürünleri luer kilit konektörüyle ve hortumla hiçbir şekilde temas ettirmeyin.
- Yapışkan bant gevşerse infüzyon setini yeni bir infüzyon setiyle değiştirin.
- İnfüzyon setini bir ya da iki günde bir veya sağlık uzmanınızın önerdiği sıklıkta değiştirin. sub Q için önerilen değiştirme planıyla ilgili olarak infüze edilen ilacın prospektüsüne (PI) bakın.
- Seti çıkarırken yapışkan bandın kenarlarını dikkatlice gevşetin ve infüzyon setini düz bir şekilde dışarıya doğru çekerek yavaşça çıkarın. İğnenin halen banda takılı olduğundan ve ciltten tamamen çıkarıldığından emin olun. İğne yoksa yardım için derhal sağlık uzmanına danışın.
- İnfüzyon bölgesinde iritasyon veya enfeksiyon olursa seti yeni bir infüzyon setiyle değiştirin ve ilk bölge iyileşene kadar yeni bir bölge kullanın.
- Bu cihazın kullanımı sırasında veya sonucunda ciddi bir kaza meydana geldiyse lütfen bu durumu üreticiye ve ulusal yetkili makama bildirin.

SAKLAMA VE IMHA
- İnfüzyon setlerini serin, kuru bir yerde oda sıcaklığında saklayın. İnfüzyon setlerini doğrudan güneş ışığı alan veya yüksek nemli yerlerde saklamayın.
- İğne batması riskini önlemek için infüzyon setini uygun bir kesici alet kabında, yerel yasalara uygun olarak atın.

INS-744-4
2020-04

Made in Mexico ▪ Fabricado en México ▪ Fabriqué au Mexique ▪ Hergestellt in Mexiko ▪ Prodotto in Messico ▪ Meksika'da üretilmiştir ▪ Vervaardigd in Mexico ▪ Fremstillet i Mexico ▪ صنع في المكسيك ▪ Produsert i Mexico ▪ Tillverkad i Mexiko ▪ मेक्सिको में बना हुआ ▪ Κατασκευάζεται στο Μεξικό ▪ ساخت مکزیک ▪ میکسیکو میں بنایا گیا ▪ 墨西哥制造 ▪ 멕시코에서 제작

Unomedical
A ConvaTec Company

0459

Unomedical a/s · Aaholmvej 1-3 · Osted · 4320 Lejre · Denmark · www.infusion-set.com

---

Infusion Set ▪ Equipo de infusión ▪ Perfuseur ▪ Infusionsset ▪ Set di infusione ▪ İnfüzyon Seti ▪ Infusieset ▪ Infusionssæt ▪ مجموعة التسريب ▪ Infusjonssett ▪ Infusionsset ▪ इन्फ्यूजन सेट ▪ Σετ έγχυσης ▪ ست تزریق ▪ انفیوژن سیٹ ▪ 输液器 ▪ 주입 세트

sub Q infusion set

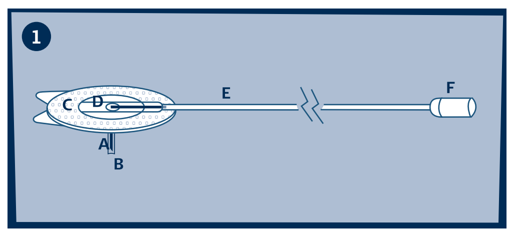
Instructions for use ▪ Instrucciones de uso ▪ Mode d'emploi ▪ Anwendungshinweise ▪ Istruzioni per l'uso ▪ Kullanım talimatları ▪ Gebruiksaanwijzing ▪ Brugsanvisning ▪ إرشادات الاستعمال ▪ Bruksanvisning ▪ Bruksanvisning ▪ उपयोग के लिए दिशा निर्देश ▪ Οδηγίες χρήσης ▪ دستورالعملهای استفاده ▪ ہدایات برائے استعمال ▪ 使用说明 ▪ 멕시코에서 제작

Unomedical
A ConvaTec Company

Preparation and insertion ▪ Preparación e inserción ▪ Préparation et insertion ▪ Vorbereitung und Einsetzen ▪ Preparazione e inserimento ▪ Hazırlama ve yerleştirme ▪ Voorbereiding en inbrengen ▪ Klargøring og indføring ▪ التجهيز والإدخال ▪ Klargjøring og innføring ▪ Förberedelse och applicering ▪ तैयारी और लगाना ▪ Προετοιμασία και εισαγωγή ▪ آمادهسازی و تزریق ▪ تیاری اور داخل کرنا ▪ 准备和插入 ▪ 준비 및 삽입

Contents ▪ Contenido ▪ Contenu ▪ Inhalt ▪ Contenuto ▪ İçerik ▪ Inhoud ▪ Indhold ▪ المحتويات ▪ Innhold ▪ Innehåll ▪ सामग्री ▪ Περιεχόμενα ▪ مشمولات ▪ محتویات ▪ 物品 ▪ 내용물

1



[A] 90-degree steel needle ■ Aguja de acero de 90 grados ■ Aiguille coudée à 90° en acier ■ 90 Grad Stahlkanüle ■ Ago d'acciaio a 90° ■ 90 derece çelik iğne ■ Stalen naald met inbrenghoek van 90° ■ Stålnål i vinkel på 90 grader ■ إبرة من الفولاذ المقاوم للصدأ بزاوية 90 درجة ■ 90- graders stålnål ■ 90-graders stålnål ■ 90-डिग्री स्टील की सुई ■ 90-μοιρών ατσάλινη βελόνα ■ سوزن فولادی 90 درجه ■ 90 ڈگری اسٹیل سوئی ■ 90 度不锈钢针头 ■ 90 도 스틸 주사침

[B] Needle guard ■ Protector de la aguja ■ Capuchon de l'aiguille ■ Nadelschutz ■ Protezione ago ■ İğne muhafazası ■ Naaldbeschermer ■ Nålebeskyttelse ■ واقي الإبرة ■ Nålebeskyttelse ■ Nålskydd ■ नीडल गार्ड ■ Διάταξη ασφάλισης βελόνας ■ محافظ سوزن ■ سوئی گارڈ ■ 针头保护套 ■ 바늘 보호덮개

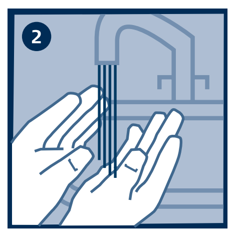
[C] Adhesive tape ■ Esparadrapo ■ Ruban adhésif ■ Pflaster ■ Nastro adesivo ■ Yapışkan bant ■ Hechtpleister ■ Plaster ■ الشريط اللاصق ■ Teip ■ Tejp ■ चिपकने वाली टेप ■ Κολλητική ταινία ■ نوار چسب ■ چپکنے والی ٹیپ ■ 胶带 ■ 접착 테이프

[D] Retaining wings ■ Aletas de retención ■ Ailettes de retenue ■ Halteflügel ■ Alette di contenimento ■ Destekleyici kanatlar ■ Vleugels ■ Låsevinger ■ أجنحة التثبيت ■ Støttevinger ■ Fästvingar ■ रिटेनिंग विंग्स ■ Πτερύγια συγκράτησης ■ بالههای نگهدارنده ■ برقرار رکھنے کے پنکھ ■ 固定护翼 ■ 고정 날개

[E] Tubing ■ Tubo ■ Tubulure ■ Schlauch ■ Tubo ■ Hortum ■ Slang ■ Slange ■ الأنبوب ■ Slange ■ Slang ■ ट्यूब ■ Σωληνίσκος ■ لولهها ■ نلیاں ■ 管路 ■ 튜브

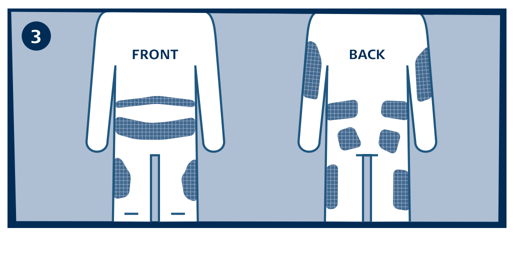
[F] Luer connector ■ Conector lúer ■ Connecteur Luer ■ Luer-Lock-Verbinder ■ Connettore Luer ■ Luer konektör ■ Luer-aansluiting ■ Luer-konnektor ■ موصل لور ■ Luer-kontakt ■ Lueranslutning ■ ल्युर कनेक्टर ■ Σύνδεσμος Luer ■ رابط لور ■ لوئر کنیکٹر ■ 鲁尔接头 ■ 루어 연결 장치

2



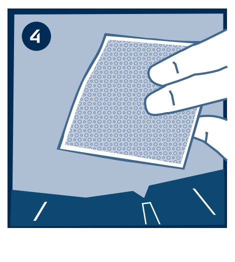
en Wash your hands. **es** Lávese las manos. **fr** Se laver les mains. **de** Waschen Sie die Hände. **it** Lavarsi le mani. **tr** Ellerinizi yıkayın. **nl** Was uw handen. **da** Vask dine hænder. **ar** اغسل يديك. **no** Vask hendene. **sv** Tvätta händerna. **hi** अपने हाथ धोएं. **el** Πλένετε τα χέρια σας. **fa** اپنے ہاتھ دھوئیں- **ur** دستهایتان را بشویید. **zh** 洗手。 **ko** 손을 씻습니다.

3



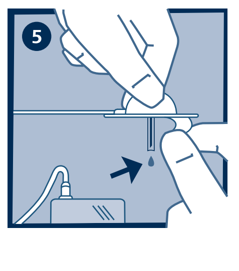
en Suggested insertion sites. Choose insertion sites recommended by your healthcare provider. **es** Suggested insertion sites. Choose insertion sites recommended by your healthcare provider. **fr** Sites d'insertion suggérés. Choisir les sites d'insertion en fonction des recommandations du professionnel de santé. **de** Vorgeschlagene Einführstellen. Einführstellen gemäß den Empfehlungen Ihres Arztes auswählen. **it** Siti di inserimento suggeriti. Scegliere i siti di inserimento seguendo le indicazioni del proprio medico curante. **tr** Önerilen yerleştirme bölgeleri. Yerleştirme bölgelerini sağlık uzmanınızın önerdiği gibi seçin. **nl** Voorgestelde inbrengplaatsen. Kies de inbrengplaatsen in overleg met uw zorgverlener. **da** Foreslåede indføringssteder. Vælg indføringssted efter lægens eller andet sundhedspersonales anbefalinger. **ar** أماكن الإدخال المقترحة. اختر أماكن الإدخال وفق توصيات موفر الرعاية الصحية الخاص بك. **no** Foreslåtte innføringssteder. Velg innføringssteder som anbefalt av helsepersonellet. **sv** Föreslagna infusionsställen. Välj ett infusionsställe som har rekommenderats av sjukvårdspersonalen. **hi** लगाने की सुझाई गई जगह. आपके चिकित्सक द्वारा सुझाई गई लगाने की जगह को ही चुनें. **el** Προτεινόμενα σημεία εισαγωγής. Επιλέξτε τα σημεία εισαγωγής όπως σας έχει συστήσει ο πάροχος ιατρικής φροντίδας σας. **fa** موضعهای پیشنهادی تزریق. موضعهای پیشنهادی تزریق را طبق توصیه ارائهدهنده مراقبتهای بهداشتی انتخاب کنید. **ur** تجویز کردہ داخلہ سائٹیں- اپنے صحت کی دیکھ بھال فراہم کرنے والے کی تجویز کردہ داخل کردہ سائٹس منتخب کریں- **zh** 建议插入部位。 请根据医护人员的建议选择插入部位。 **ko** 권장 삽입 부위. 의사가 권장한 삽입 부위를 선택하십시오.

4



en Clean insertion area with a disinfectant. Leave skin to air dry for at least 30 seconds. **es** Limpie el área de inserción con un desinfectante. Deje secar la piel al aire durante por lo menos 30 segundos. **fr** Nettoyer le site d'insertion avec un désinfectant. Laisser la peau sécher à l'air libre pendant au moins 30 secondes. **de** Reinigen Sie den Einstichbereich mit einem Desinfektionsmittel. Lassen Sie die Haut mindestens 30 Sekunden lang an der Luft trocknen. **it** Pulire l'area di inserimento con un disinfettante. Far asciugare la cute per almeno 30 secondi. **tr** Yerleştirme bölgesini bir dezenfektan ile temizleyin. Cildin en az 30 saniye hava alıp kurumasını bekleyin. **nl** Reinig de inbrengplaats met een ontsmettingsmiddel. Laat de huid ten minste 30 seconden aan de lucht drogen. **da** Rengør anlæggelsesstedet med et desinfektionsmiddel. Lad huden lufttørre i mindst 30 sekunder. **ar** نظّف منطقة الحقن بمطهر. اترك الجلد ليجف بالتعرض للهواء لمدة 30 ثانية على الأقل. **no** Rengjør innføringsområdet med et desinfeksjonsmiddel. La huden lufttørke i minst 30 sekunder. **sv** Rengör införingsområdet med ett desinfektionsmedel. Låt huden lufttorka i minst 30 sekunder. **hi** लगाने की जगह को कीटाणुनाशक से साफ़ करें. त्वचा को 30 सेकंड के लिए हवा में सूखने दें. **el** Καθαρίστε την περιοχή εισαγωγής με απολυμαντικό. Αφήστε το δέρμα να στεγνώσει στον αέρα για τουλάχιστον 30 δευτερόλεπτα. **fa** موضع تزریق را با ماده ضدعفونیکننده تمیز کنید. بگذارید پوست حداقل 30 ثانیه در هوا خشک شود. **ur** جراثیم کُش کے ساتھ داخلہ سائٹ صاف کریں- کم از کم 30 سیکنڈ کے لیے جلد کو ہوا سے خشک ہونے دیں- **zh** 用消毒剂清洁插入部位。 让皮肤自然晾干至少 30 秒。 **ko** 삽입 부위를 소독제로 세척합니다. 피부를 30초 이상 공기 중에 건조시킵니다.

5



en Remove paper from the tubing. Consult pump manufacturer's instructions for use when connecting the infusion set to the pump. **es** Retire el papel del tubo. Consulte las instrucciones de uso del fabricante de su bomba al conectar el equipo de infusión a la bomba. **fr** Retirer le papier de la tubulure. Consulter le mode d'emploi fourni par le fabricant de la pompe pour connecter le perfuseur à la pompe. **de** Entfernen Sie das Papier vom Schlauch. Zur Verbindung des Infusionssets mit der Pumpe ziehen Sie die Gebrauchsinformationen des Pumpenherstellers zu Rate. **it** Rimuovere la carta dal tubo. Consultare le istruzioni del produttore della pompa quando si collega il set di infusione alla pompa. **tr** Hortumun kâğıdını çıkarın. İnfüzyon setini pompaya bağlarken pompa üreticisinin kullanma talimatlarına bakın. **nl** Verwijder het papier van de slang. Zie voor meer informatie over het aansluiten van de infusieset op de pomp de gebruiksaanwijzing van de fabrikant van de pomp. **da** Fjern papir fra slangen. Se pumpeproducentens brugsanvisning, hvis du skal koble infusionssættet til pumpen. **ar** أزِل الورقة من الأنبوب.راجع إرشادات الاستعمال الخاصة بالشركة المصنعة للمضخة عند توصيل مجموعة التسريب بالمضخة. **no** Fjern papiret fra slangen. Se pumpeprodusentens bruksanvisning ved tilkobling av infusjonssettet til pumpen. **sv** Ta bort papperet från slangen. Läs pumptillverkarens bruksanvisning innan infusionssetet ansluts till pumpen. **hi** ट्यूब से कागज़ हटाएँ. पंप को इन्फ्यूजन सेट से जोड़ते समय पंप निर्माता के उपयोग हेतु निर्देश के लिए परामर्श करें. **el** Αφαιρέστε το χαρτί από τη σωλήνωση. Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή της αντλίας όταν συνδέετε τη συσκευή έγχυσης με την αντλία. **fa** کاغذ را از لولهها جدا کنید. هنگام اتصال ست تزریق به پمپ به دستورالعملهای استفاده شرکت سازنده پمپ مراجعه کنید. **ur** نلیوں سے کاغذ ہٹائیں- انفیوژن سیٹ کو پمپ پر لگاتے وقت مربوط کرتے وقت پمپ تولید کار کی ہدایات دیکھیں- **zh** 去掉管路上的纸。将输液器与泵连接时，请查阅泵制造商的使用说明。 **ko** 튜브에서 종이를 제거합니다. 주입 세트를 펌프에 연결할 때는 펌프 제조업체의 사용 설명서를 참조하십시오.

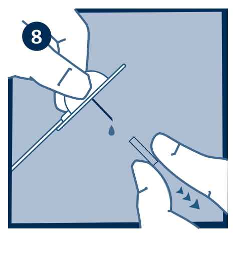
6

en Prime the infusion set until medication dispenses from the tip. Ensure there are no air bubbles in the tubing. Consult your pump manufacturer's instructions for use for proper priming procedures. **es** Cebe el equipo de infusión hasta que el fármaco salga de la punta. Asegúrese de que no haya burbujas de aire en el tubo. Consulte las instrucciones de uso del fabricante de su bomba sobre los procedimientos correctos para el cebado. **fr** Amorcer le perfuseur jusqu'à ce que du médicament s'écoule de son extrémité. S'assurer de l'absence de bulles d'air dans la tubulure. Se reporter au mode d'emploi du **de** Bereiten Sie das Infusionsset vor, bis die Medikation aus der Spitze austritt. Stellen Sie sicher, dass keine Lufteinschlüsse im Schlauch verbleiben. Zur sachgemäßen Vorbereitung und Handhabung ziehen Sie die Gebrauchsinformationen des Pumpenherstellers zurate. **it** Adescare il set di infusione fino a quando la medicazione non viene erogata dalla punta. Accertarsi che non vi siano bollicine d'aria nel tubo. Per conoscere le procedure corrette per l'adescamento, consultare le istruzioni per l'uso del produttore della pompa. **tr** İlaç infüzyon setinin ucundan gelene kadar seti doldurun. Hortumda hava kabarcığı olmadığından emin olun. Uygun doldurma prosedürleri için pompa üreticisinin kullanma **nl** Vul de infusieset tot er medicatie uit de punt komt. Zorg ervoor dat er geen luchtbelletjes in de slang komen. Raadpleeg de aanwijzingen van de fabrikant van de pomp voor de juiste werkwijze bij het vullen. **da** Prim infusionssættet, indtil lægemidlet dispenseres fra spidsen. Sørg for, at der ikke er luftbobler i slangen. Se pumpeproducentens brugsanvisning for hensigtsmæssige primingprocedurer. **ar** املأ مجموعة التسريب حتى يخرج الدواء من الأعلى. تأكد من عدم وجود فقاعات هواء داخل الأنبوب. راجع إرشادات الاستعمال الخاصة بالشركة المصنعة للمضخة لمعرفة إجراءات الملء الصحيحة. **no** Utfør priming av infusjonssettet til det kommer legemiddel ut av tuppen. Kontroller at det ikke er luftbobler i slangen. Se pumpeprodusentens bruksanvisning for korrekte primingprosedyrer. **sv** Fyll upp infusionssetet tills det kommer läkemedel ur spetsen. Kontrollera att det inte finns några luftbubblor i slangen. Läs igenom bruksanvisningen från pumptillverkaren så att setet fylls upp på rätt sätt. **hi** इन्फ्यूजन सेट को टिप से दवा ख़त्म होने तक प्राइम करें .सुनिश्चित करें की ट्यूब में हवा का कोई बुलबुला न हो. प्राइमिंग की सही प्रक्रिया के लिए पंप निर्माता के निर्देशों पर परामर्श करें.. **el** Γεμίστε το σετ έγχυσης έως ότου το φάρμακο να εξέλθει από το άκρο. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν φυσαλίδες αέρα στο σωληνίσκο. Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή της αντλίας σας για τις κατάλληλες διαδικασίες γεμίσματος. **fa** ست تزریق را راه بیندازید تا دارو از نوک سوزن جاری شود. مطمئن شوید در لولهها هیچ حباب هوایی نباشد. برای اطلاع از رویههای درست راهاندازی به دستورالعملهای استفاده شرکت سازنده پمپ مراجعه کنید. **ur** جب تک دوا نوک سے نکلے تب تک انفیوژن سیٹ پرائم کریں- یقینی بنائیں کہ نلیوں میں ہوا کے بلبلے نہیں ہیں- مناسب پرائمنگ کے طریقہ کار کے لیے اپنے پمپ تولید کار کی ہدایات دیکھیں- **zh** 充填输液器，直至药物从针尖流出。 确保管路中没有气泡。 关于正确的填装程序，请查阅泵制造商的使用说明。 **ko** 끝에서 약물이 나올 때까지 주입 세트에서 공기를 빼냅니다. 튜브에 공기 방울이 없도록 합니다. 적절한 프라이밍 절차는 해당 펌프 제조업체의 사용 설명서를 참조하십시오.

7

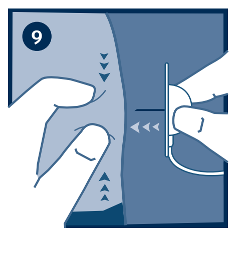
en Remove paper from the adhesive tape. **es** Retire el papel del esparadrapo. **fr** Retirer le papier du ruban adhésif. **de** Entfernen Sie das Papier vom Klebepflaster. **it** Rimuovere la carta dal nastro adesivo. **tr** Yapışkan bandın kâğıdını çıkarın. **nl** Verwijder het papier van de hechtpleister. **da** Fjern papiret fra plastret. **ar** أزل الورقة من الشريط اللاصق. **no** Fjern papiret fra teipen. **sv** Ta bort papperet från tejpen. **hi** चिपकने वाली टेप से कागज़ हटाएँ. **el** Αφαιρέστε το χαρτί από την αυτοκόλλητη ταινία. **fa** کاغذ را از نوار چسب جدا کنید. **ur** چپکنے والی ٹیپ سے کاغذ ہٹائیں- **zh** 去掉胶带上的纸。 **ko** 접착 테이프에서 종이를 제거합니다.

8



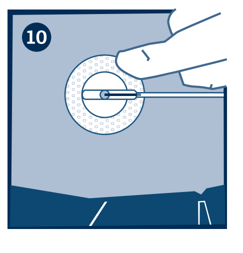
en Gently twist and pull to remove the needle guard. **es** Gire y tire suavemente para quitar el protector de la aguja. **fr** Tourner et tirer doucement pour retirer le capuchon de l'aiguille. **de** Drehen Sie den Nadelschutz vorsichtig und ziehen Sie ihn ab. **it** Ruotare delicatamente e tirare per rimuovere la protezione dell'ago. **tr** İğne muhafazasını çıkarmak için nazikçe çevirin ve çekin. **nl** Draai en trek voorzichtig om de naaldbeschermer te verwijderen. **da** Drej og træk forsigtigt for at fjerne nålebeskyttelsen. **ar** قم بالفك والسحب برفق لإزالة واقي الإبرة. **no** Vri og trekk forsiktig for å fjerne nålebeskyttelsen. **sv** Vrid och dra försiktigt för att ta bort nålskyddet. **hi** नीडल गार्ड हटाने के लिए सुई को धीरे से घुमाएं और खींचें. **el** Περιστρέψτε ελαφρά και τραβήξτε για να αφαιρέσετε τη διάταξη ασφάλισης της βελόνας. **fa** حفاظ سوزن را آرام بچرخانید و بکشید تا برداشته شود. **ur** سوئی گارڈ کو ہٹانے کے لیے آہستہ سے موڑیں اور کھینچیں- **zh** 轻轻扭动然后拉动以取下针头保护套。 **ko** 주사침 보호덮개를 살짝 비틀면서 당겨서 제거합니다.

9



en Pinch the skin and insert the infusion set at a 90-degree angle (straight in). **es** Pellizque la piel e inserte el equipo de infusión con un ángulo de 90 grados (perpendicularmente). **fr** Pincer la peau et insérer le perfuseur à un angle de 90 degrés (mouvement rectiligne). **de** Bilden Sie eine Hautfalte und führen Sie das Infusionsset in einem Winkel von 90 Grad (d. h. gerade nach unten) ein. **it** Pungere la cute e inserire il set di infusione a 90° (dritto). **tr** Cildi çimdikleyin ve infüzyon setini 90 derecelik bir açıyla (düz bir şekilde) yerleştirin. **nl** Knijp de huid samen en breng de infusieset in een hoek van 90 graden in (recht erin). **da** Knib huden, og indsæt infusionssættet i en vinkel på 90 grader (lige ind). **ar** اقرص الجلد وأدخل مجموعة التسريب بزاوية 90 درجة (إلى الداخل بشكل مستقيم). **no** Klem sammen huden, og sett inn infusjonssettet i 90-graders vinkel (rett inn). **sv** Nyp ihop huden och sätt in infusionssetet i 90-graders vinkel (rakt in). **hi** त्वचा को चुटकी में पकड़ें और इन्फ्यूजन सेट को सीधे 90 डिग्री के कोण पर लगाएं (सीधा). **el** Τσιμπήστε ελαφρώς το δέρμα και εισαγάγετε το σετ έγχυσης υπό γωνία 90 μοιρών (ευθεία μέσα). **fa** پوست را بگیرید و ست تزریق را با زاویه 90 درجه (مستقیم) وارد کنید. **ur** جلد کی چوٹکی لگائیں اور انفیوژن سیٹ 90 ڈگری زاویہ (سیدھے اندر) پر داخل کریں- **zh** 捏住皮肤，以 90 度角（笔直）插入输液器。 **ko** 피부를 잡고 주입 세트를 90도 각도로 삽입합니다 (직진 삽입).

10



en Gently massage the adhesive tape onto the skin. **es** Masajee suavemente el esparadrapo sobre la piel. **fr** Masser doucement le ruban adhésif pour bien l'apposer sur la peau. **de** Drücken Sie das Pflaster vorsichtig und fest auf die Haut. **it** Massaggiare delicatamente il nastro adesivo sulla cute. **tr** Yapışkan bandı cildin üstüne yerleştirerek nazikçe ovun. **nl** Druk de pleister met rustige masserende bewegingen op de huid vast. **da** Massér forsigtigt klæbestrimlen fast på huden. **ar** دلّك الشريط اللاصق على الجلد بلطف. **no** Gni teipen forsiktig fast på huden. **sv** Massera försiktigt fast tejpen på huden. **hi** त्वचा पर चिपकने वाली टेप की धीरे से मालिश करें. **el** Κάντε απαλό μασάζ την κολλητική ταινία πάνω στο δέρμα. **fa** نوار چسب را آرام روی پوست فشار دهید تا **ur** چپکنے والی ٹیپ کو جلد پر مساج کریں- **zh** 轻轻按压胶带，使其粘在皮肤上。 **ko** 접착 테이프를 살살 문질러 피부에 붙입니다.

N E D E R L A N D S (nl)

GEBRUIKSAANWIJZING
De sub Q-infusieset is geïndiceerd voor onderhuidse infusie van medicatie die wordt toegediend met behulp van een externe pomp. De infusieset is bedoeld voor eenmalig gebruik.

PRODUCTOMSCHRIJVING
sub Q is een roestvrijstalen naaldinfusieset met een inbrenghoek van 90 graden en een standaard Luer-lock-aansluiting.

CONTRA-INDICATIES
sub Q is niet bedoeld of geïndiceerd voor gebruik voor intraveneuze infusie van medicatie, met inbegrip van bloed en bloedproducten.

WAARSCHUWINGEN
- **Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig voordat u sub Q inbrengt. Het niet opvolgen van de gebruiksaanwijzing kan pijn of letsel veroorzaken.**
- **De sub Q-infusieset is alleen steriel en pyrogeenvrij als de verpakking onbeschadigd en ongeopend is. Gebruik dit product niet als de verpakking al open is of tekenen van beschadiging vertoont.**
- **Het onjuist inbrengen of niet goed verzorgen van de inbrengplaats kan leiden tot onjuiste toediening van de medicatie, irritatie en/of infectie van de inbrengplaats.**
- **Zorg dat er een zorgverlener bij is als u sub Q voor het eerst gebruikt.**
- **Gebruik de infusieset niet opnieuw. Hergebruik van de infusieset kan irritatie of infectie van de inbrengplaats veroorzaken en kan leiden tot onnauwkeurige toediening van de medicatie.**
- **Verwijder vóór het inbrengen van de infusieset voorzichtig de naaldbeschermer.**
- **Buig de naald niet voorafgaand aan het inbrengen en gebruik de infusieset niet als de naald verbogen of beschadigd is.**

VOORZORGSMAATREGELEN
- Probeer de infusieset nooit te vullen of een verstopping in een slangetje op te lossen terwijl de infusieset is ingebracht. Het kan dan namelijk gebeuren dat u te veel medicatie inspuit.
- Controleer de infusieplaats regelmatig om te controleren of de stalen naald nog op zijn plek zit. Vervang de set door een nieuwe infusieset op een andere inbrengplaats, als de infusieset niet op zijn plaats zit.
- sub Q is bedoeld voor eenmalig gebruik en moet na gebruik worden weggegooid. Probeer de infusieset niet te reinigen of opnieuw te steriliseren.
- Kies de inbrengplaatsen in overleg met uw zorgverlener.
- Voorkom dat de Luer-lock-aansluiting of slang in aanraking komt met desinfectiemiddelen, parfum, deodorant, cosmetica of andere producten die desinfectiemiddelen bevatten. Deze producten kunnen de werking van de infusieset negatief beïnvloeden.
- Vervang de infusieset door een nieuw exemplaar als de pleister loskomt.
- Vervang de infusieset om de één tot twee dagen, of zo vaak als uw zorgverlener nodig acht. Raadpleeg de voorschriftinformatie (VI) van het toegediende medicijn voor het aanbevolen vervangingsschema voor sub Q.
- Maak bij het verwijderen van de infusieset de randen van het plakband voorzichtig los en verwijder de infusieset langzaam door deze er recht uit te trekken. Zorg ervoor dat de naald nog bevestigd is aan de pleister en dat deze volledig uit de huid is getrokken. Ontbreekt de naald, neemt u dan direct contact op met uw zorgverlener voor assistentie.
- Bij irritatie of infectie van de inbrengplaats vervangt u de infusieset en gebruikt u een nieuwe inbrengplaats totdat de oorspronkelijke inbrengplaats is genezen.
- Als zich tijdens het gebruik van dit hulpmiddel of als gevolg van het gebruik ervan een ernstig incident heeft voorgedaan, meld dit dan aan de fabrikant en aan uw nationale autoriteit.

OPSLAG EN AFVOER
- Bewaar infusiesets op een koele, droge plaats bij kamertemperatuur. Bewaar infusiesets niet in direct zonlicht of bij een hoge luchtvochtigheidgraad.
- Gooi de infusieset weg in een geschikte naaldencontainer conform lokale wetgeving om het risico van naaldenprikken te voorkomen.

DANSK (da)

INDIKATIONER FOR BRUG
sub Q-infusionssættet er indiceret til subkutan infusion af medicin, som administreres ved hjælp af en ekstern pumpe. Infusionssættet er indikeret til engangsbrug.

PRODUKTBESKRIVELSE
sub Q er et infusionssæt med en nål i en vinkel på 90 grader i rustfrit stål med en standard luer-lock-konnektor.

KONTRAINDIKATIONER
sub Q er hverken beregnet eller indiceret til intravenøs infusion (I.V.) af lægemiddel, inklusive blod og blodprodukter.

ADVARSLER
- **Læs brugsanvisningen omhyggeligt, inden sub Q indføres. Hvis brugsanvisningen ikke følges, kan det medføre smerte eller personskade.**
- **sub Q-infusionssættet er kun sterilt og ikke-pyrogent, hvis pakningen er ubeskadiget og uåbnet. Må ikke anvendes, pakningen allerede er åben eller er beskadiget.**
- **Forkert indføring og manglende vedligeholdelse af infusionsstedet kan medføre unøjagtig indgivelse af lægemidlet, irritation på infusionsstedet eller infektion.**
- **Første gang sub Q anvendes, skal det ske, mens en læge eller sundhedspersonalet er til stede.**
- **Infusionssættet må ikke genbruges. Genbrug af infusionssættet kan forårsage irritation eller infektion på stedet og kan føre til unøjagtig indgivelse af lægemidlet.**
- **Fjern forsigtigt nålebeskyttelsen, inden infusionssættet indføres.**
- **Nålen må ikke bøjes inden indføring, og infusionssættet må ikke benyttes, hvis nålen er bøjet eller beskadiget.**

FORHOLDSREGLER
- Forsøg aldrig at prime infusionssættet eller forsøge at afhjælpe en tilstoppet slange, mens infusionssættet er indført. Du kan komme til at sprøjte for meget medicin ind.
- Kontrollér infusionsstedet hyppigt for at sikre, at stålnålen sidder, som den skal. Udskiftes med et nyt infusionssæt på et nyt sted, hvis infusionssættet ikke er på plads.
- sub Q er et engangsprodukt, der skal bortskaffes efter brug. Må ikke rengøres eller gensteriliseres.
- Vælg indføringssted efter behandlerens anbefalinger.
- Desinficeringsmidler, parfume, deodorant eller andre produkter, der indeholder desinficeringsmidler, må under ingen omstændigheder komme i kontakt med luer-lock-konnektoren og slangen, da dette kan påvirke infusionssættets integritet.
- Udskift med et nyt infusionssæt, hvis plasteret løsner sig.
- Udskift infusionssættet hver én til to dage eller efter lægens eller sundhedspersonalets anbefalinger. Se ordinationsinformationen for medicinen, der infunderes, med hensyn til den anbefalede udskiftningsplan for sub Q.
- Når det skal fjernes, skal klæbestrimlens kanter løsnes forsigtigt, og infusionssættet fjernes langsomt ved at trække lige ud. Sørg for, at nålen stadig er fastgjort til klæbestrimlen og trukket helt ud af huden. Hvis nålen mangler, skal du omgående kontakte din læge eller sundhedspersonalet for at få hjælp.
- Hvis infusionsstedet bliver irriteret eller inficeret, skal infusionssættet udskiftes med et nyt, som placeres et nyt sted, indtil det første sted er lægt.
- Hvis der under brugen af denne enhed eller som følge af brugen er sket en alvorlig hændelse, skal du rapportere den til producenten og til din nationale myndighed.

OPBEVARING OG BORTSKAFFELSE
- Opbevar infusionssættene på et køligt, tørt sted ved stuetemperatur. Opbevar ikke infusionssættene i direkte sollys eller ved høj luftfugtighed.
- Bortskaf infusionssættet i en korrekt beholder til skarpe genstande i henhold til lokale love for at undgå risiko for nålestik.

Ελληνικά (el)

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
Το σετ έγχυσης sub Q ενδείκνυται για την υποδόρια έγχυση φαρμάκων που χορηγούνται μέσω μιας εξωτερικής αντλίας. Το σετ έγχυσης ενδείκνυται για μία μόνο χρήση.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ
Το sub Q είναι ένα σετ έγχυσης 90 μοιρών, που περιλαμβάνει βελόνα από ανοξείδωτο ατσάλι, και βασική σύνδεση luer lock.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ
Το sub Q δεν προορίζεται ούτε ενδείκνυται για ενδοφλέβια (I.V.) χορήγηση φαρμάκων, συμπεριλαμβανομένου του αίματος ή προϊόντων αίματος.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
- **Μελετήστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης προτού τοποθετήσετε το προϊόν sub Q. Η μη τήρηση των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει πόνο ή τραυματισμό.**
- **Το σετ έγχυσης sub Q είναι αποστειρωμένο και μη πυρετογόνο μόνο αν η συσκευασία είναι άθικτη και δεν έχει ανοιχτεί. Μη το χρησιμοποιήσετε, εάν η συσκευασία έχει ανοιχτεί ή έχει υποστεί ζημιά.**
- **Η εσφαλμένη χορήγηση φαρμάκων, ο ερεθισμός του σημείου ή η μόλυνση μπορούν να προκύψουν από ακατάλληλη εισαγωγή και διατήρηση της θέσης έγχυσης.**
- **Την πρώτη φορά που θα χρησιμοποιήσετε το sub Q, φροντίστε να είναι παρών ένας επαγγελματίας υγείας.**
- **Μην επαναχρησιμοποιείτε το σετ έγχυσης. Η επαναχρησιμοποίηση του σετ έγχυσης μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό ή λοίμωξη στο σημείο και μπορεί να οδηγήσει σε ανακριβή χορήγηση φαρμάκου.**
- **Αφαιρέστε προσεκτικά τη διάταξη ασφάλισης της βελόνας πριν τοποθετήσετε το σετ έγχυσης.**
- **Μην λυγίζετε τη βελόνα πριν την εισαγωγή και μην χρησιμοποιείτε το σετ έγχυσης εάν η βελόνα κάμπτεται ή έχει υποστεί βλάβη.**

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ
- Ποτέ μην γεμίζετε το σετ έγχυσης ή προσπαθείτε να απελευθερώσετε ένα φραγμένο σωλήνα ενώ εισάγετε το σετ έγχυσης. Ενδέχεται να χορηγήσετε κατά λάθος υπερβολική δόση φαρμάκων.
- Ελέγχετε συχνά το σετ έγχυσης, προκειμένου να βεβαιωθείτε ότι η ατσάλινη βελόνα παραμένει σταθερά στη θέση της. Αντικαταστήστε το με ένα καινούργιο σετ έγχυσης σε ένα νέο σημείο, εάν το σετ έγχυσης δεν βρίσκεται στη θέση του.
- Το sub Q είναι ένα είδος μίας χρήσης το οποίο πρέπει να απορριφθεί μετά τη χρήση. Μην το καθαρίζετε ή αποστειρώνετε εκ νέου.
- Επιλέξτε τα σημεία εισαγωγής που σας έχει συστήσει ο πάροχος ιατρικής φροντίδας σας.
- Σε καμία περίπτωση η σύνδεση luer lock και η σωλήνωση δεν πρέπει να έρχονται σε επαφή με απολυμαντικά, αρώματα, αποσμητικά ή άλλα προϊόντα που περιέχουν απολυμαντικά μέσα, καθώς αυτό μπορεί να επηρεάσει την ακεραιότητα του σετ έγχυσης.
- Αντικαθιστάτε το σετ έγχυσης με ένα νέο εάν η αυτοκόλλητη ταινία είναι χαλαρή.
- Αλλάζετε το σετ έγχυσης κάθε μία έως δύο ημέρες, ή όπως συνιστά ο πάροχος υγειονομικής περίθαλψης. Ανατρέξτε στις πληροφορίες συνταγογράφησης (PI) του φαρμάκου που εγχέεται ως προς το συνιστώμενο πρόγραμμα αντικατάστασης για το sub Q.
- Μετά την αφαίρεση, ξεβιδώστε προσεκτικά τις άκρες της κολλητικής ταινίας και αφαιρέστε αργά το σετ έγχυσης τραβώντας το ευθεία προς τα έξω. Βεβαιωθείτε ότι η βελόνα είναι ακόμα συνδεδεμένη με το αυτοκόλλητο και τραβιέται εντελώς έξω από το δέρμα. Εάν η βελόνα λείπει, επικοινωνήστε αμέσως με τον πάροχο υγειονομικής περίθαλψης για βοήθεια.
- Αν παρουσιαστεί ερεθισμός ή λοίμωξη στο σημείο έγχυσης, με ένα νέο σετ έγχυσης χρησιμοποιήστε ένα άλλο σημείο έως ότου θεραπευτεί το πρώτο.
- Εάν κατά τη χρήση αυτού του προϊόντος ή ως αποτέλεσμα της χρήσης του συμβεί ένα σοβαρό συμβάν, παρακαλούμε να το αναφέρετε στον κατασκευαστή και στην εθνική σας αρχή.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΡΡΙΨΗ
- Φυλάξτε τα σετ έγχυσης σε ψυχρό, στεγνό χώρο, σε θερμοκρασία δωματίου. Μη φυλάσσετε τα σετ έγχυσης στο άμεσο ηλιακό φως ή σε υψηλή υγρασία.
- Απορρίψτε το σετ έκχυσης σε ένα κατάλληλο δοχείο αιχμηρών αντικειμένων σύμφωνα με τους τοπικούς νόμους, για να αποφύγετε τον κίνδυνο τρυπήματος από βελόνας.

العربية (ar)

دواعي الاستعمال
مجموعة تسريب sub Q مُصممة لتسريب الدواء تحت الجلد، والمحقون من خلال مضخة خارجية. مجموعة التسريب مُصممة للاستخدام لمرة واحدة.

وصف المنتج
تُعد sub Q مجموعة تسريب بإبرة من الفولاذ المقاوم للصدأ بزاوية 90 درجة وتوصيلة قفل لور قياسي.

موانع الاستعمال
مجموعة sub Q غير مُصمَّمة ولا مُعدَّة للاستخدام في التسريب الوريدي (I.V.) للدواء، بما في ذلك الدم ومُشتقات الدم.

تحذيرات
- **راجع إرشادات الاستعمال بعناية قبل إدخال sub Q. فقد يؤدي عدم اتباع الإرشادات إلى الشعور بالألم أو حدوث إصابة.**
- **لا تكون مجموعة تسريب sub Q مُعقمة وغير مولدة للحمى إلا إذا كانت العبوة سليمة وغير مفتوحة. لا تستخدم المجموعة إذا كانت العبوة مفتوحة أو تالفة بالفعل.**
- **قد يؤدي الإدخال بصورة غير صحيحة أو التعامل مع مكان التسريب بصورة غير صحيحة إلى تهيج المكان أو حدوث عدوى أو وصول الدواء بكمية غير دقيقة.**
- **عند استخدام sub Q لأول مرة، يجب أن يكون ذلك في وجود موفر الرعاية الصحية.**
- **لا تعِد استخدام مجموعة التسريب. قد ينجم عن إعادة استخدام مجموعة التسريب حدوث عدوى أو تهيج في المكان، كما قد يؤدي إلى وصول الدواء بكمية غير دقيقة.**
- **أزِل واقي الإبرة بحرص قبل إدخال مجموعة التسريب.**
- **تجنَّب ثني الإبرة قبل الإدخال، ولا تستخدم مجموعة التسريب إذا كانت الإبرة مقوسة أو تالفة.**

إجراءات وقائية
- لا تقم بتعبئة مجموعة التسريب ولا تحاول تحرير أنبوب مسدود ومجموعة التسريب مُدخلة أبدًا. فقد تتسبب في حقن كمية كبيرة جدًا من الدواء دون قصد.
- لافحص مكان التسريب بشكل متكرر للتأكد من بقاء الإبرة الصلب ثابتة في مكانها. إذا لم تكن مجموعة التسريب في مكانها، فاستخدم مجموعة جديدة في مكان آخر.
- مجموعة التسريب sub Q مُعدة للاستخدام لمرة واحدة فقط ويجب التخلص منها بعد الاستخدام. فلا تقم بتنظيفها أو إعادة تعقيمها.
- اختر أماكن الإدخال وفق توصيات موفر الرعاية الصحية الخاص بك.
- لا تستخدم بأي حال من الأحوال المطهرات أو العطور أو مزيلات العرق أو غير ذلك من المنتجات التي تحتوي على المطهرات، على موصل قفل لور أو الأنبوب مباشرةً، فهذا قد يؤثر على سلامة مجموعة التسريب.
- بدّل مجموعة التسريب بمجموعة جديدة في حال ارتخاء الشريط اللاصق.
- بدّل مجموعة التسريب كل يوم إلى يومين، أو وفق توصيات موفر الرعاية الصحية الخاص بك. ارجع إلى المعلومات الخاصة بوصف الدواء الذي يتم تسريبه لمعرفة الجدول الزمني الموصى به لاستبدال sub Q.
- عند الإخراج، قم بفك حواف الشريط اللاصق بعناية، وأخرج مجموعة التسريب ببطء عن طريق السحب للخارج بشكل مستقيم. تأكّد من بقاء الإبرة متصلة بالشريط اللاصق ومسحوبة كليًا خارج الجلد. في حال عدم وجود الإبرة، اتصل بموفر الرعاية الصحية الخاص بك فورًا للحصول على مُساعدة.
- إذا التهب مكان التسريب أو تهيج، فاستخدم مجموعة تسريب جديدة ومكانًا آخر حتى يشفى المكان الأول.
- إذا وقعت حادثة خطيرة أثناء استخدام هذا الجهاز أو نتيجة استخدامه، يُرجى إبلاغ الشركة المصنعة والسلطة الوطنية.

تخزين المنتج والتخلص منه
- قم بتخزين مجموعات التسريب في مكان جاف وبارد في درجة حرارة الغرفة. لا تخزّن مجموعات التسريب في ضوء الشمس المباشر أو الرطوبة العالية.
- تخلّص من مجموعة التسريب في حاوية مناسبة للأدوات الحادة وفقًا للقوانين المحلية لتجنّب خطر الوخز بالإبر.

فارسی (fa)

راهنمایی‌های استفاده
ست تزریق sub Q برای تزریق زیر پوستی دارو با استفاده از پمپ خارجی درنظر گرفته شده است. ست تزریق برای یک بار مصرف درنظر گرفته شده است.

شرح محصول
sub Q ست تزریق با سوزن ۹۰ درجه فولاد ضدزنگ با رابط بست استاندارد (لوئر) است.

موارد منع مصرف
sub Q برای تزریق داخل وریدی (I.V.) دارو، شامل خون و فراورده‌های خونی درنظر گرفته نشده و طراحی نشده است.

هشدارها
- **پیش از تزریق با sub Q دستورالعمل‌های استفاده از آن را با دقت مرور کنید. رعایت نکردن دستورالعمل‌ها می‌تواند منجر به درد یا جراحت شود.**
- **ست تزریق sub Q فقط در صورتی استریل و غیرتب‌زا است که بسته‌بندی آن باز نشده و صدمه ندیده باشد. چنانچه بسته‌بندی قبلاً باز شده یا صدمه دیده است از مصرف آن خودداری کنید.**
- **استفاده یا اتصال نادرست ست تزریق می‌تواند منجر به انتقال نادرست دارو، خارش محل تزریق یا عفونت شود.**
- **هنگام استفاده از sub Q برای نخستین بار، این کار را در حضور ارائه‌دهنده مراقبت‌های بهداشتی انجام دهید.**
- **ست تزریق را فقط یک بار استفاده کنید. استفاده دوباره از ست تزریق می‌تواند باعث خارش موضعی یا عفونت شود و ممکن است باعث انتقال نادرست دارو شود.**
- **پیش از استفاده از ست تزریق، حفاظ سوزن را با دقت بردارید.**
- **سوزن را پیش از تزریق خم نکنید و از ست تزریقی که سوزن آن خم شده یا آسیب دیده است، استفاده نکنید.**

احتیاط
- هرگز هنگامی‌که درحال اتصال ست تزریق هستید آن را راه نیندازید یا تلاش نکنید لوله‌ای را که مواد در آن گیر کرده است باز کنید. با این کار ممکن است به‌طور اتفاقی دارو بیش از حد تزریق شود.
- موضع ست تزریق را مرتب بررسی کنید تا مطمئن شوید سوزن فولادی محکم در جای خود قرار گرفته باشد. چنانچه ست تزریق در جای خود قرار ندارد، به‌جای آن از ست تزریق جدیدی در موضع جدیدی استفاده کنید.
- sub Q محصولی یک‌بارمصرف است که باید پس از استفاده دور انداخته شود. از تمیز کردن یا استریل کردن دوباره آن خودداری کنید.
- موضع تزریق را مطابق با توصیه ارائه‌دهنده مراقبت‌های پزشکی انتخاب کنید.
- تحت هیچ شرایطی مواد ضدعفونی‌کننده، خوشبوکننده، عطر یا دیگر محصولات حاوی مواد ضدعفونی‌کننده را در تماس با رابط بست لوئر و لوله‌ها قرار ندهید، زیرا ممکن است استحکام ست تزریق را کاهش دهد.
- اگر نوار چسب شل شد، ست تزریق را عوض کنید.
- ست تزریق را هر یک یا دو روز یا طبق توصیه ارائه‌دهنده مراقبت‌های پزشکی تعویض کنید. برای اطلاع از برنامه پیشنهادی تعویض sub Q به اطلاعات تجویز (PI)داروی تزریقی مراجعه کنید.
- هنگام بیرون آوردن ست، با احتیاط لبه‌های نوار چسب را شل کنید، و ست تزریق را آهسته و مستقیم بیرون بکشید و بردارید. مطمئن شوید که سوزن همچنان به چسب متصل باشد و کاملاً از زیر پوست بیرون کشیده شود. اگر سوزن وجود ندارد، فوراً برای دریافت کمک با ارائه‌دهنده مراقبت‌های بهداشتی تماس بگیرید.
- در صورت التهاب یا عفونت موضع تزریق، ست تزریق را با ست جدید جایگزین کنید و تا زمانی که موضع اولیه التیام نیافته است، از موضع جدیدی استفاده کنید.
- اگر هنگام استفاده از این دستگاه یا در نتیجه استفاده از آن اتفاقی جدی رخ داد، لطفاً آن را به سازنده و مقام مسئول در کشورتان گزارش کنید.

نگهداری و دوراندازی
- ست‌های تزریق را در مکان خنک و خشک در دمای اتاق نگهداری کنید. ست‌های تزریق را زیر تابش مستقیم نور خورشید یا در مکانی با رطوبت بالا نگهداری نکنید.
- ست تزریق را مطابق با قوانین محلی در محفظه مخصوص اجسام تیز دور بیندازید تا خطر فرو رفتن سوزن وجود نداشته باشد.

NORSK (no)

INDIKASJONER FOR BRUK
sub Q-infusjonssettet er indisert for subkutan infusjon av legemidler administrert av en ekstern pumpe. Infusjonssettet er indisert for engangsbruk.

PRODUKTBESKRIVELSE
sub Q er et 90-graders infusjonssett med nål av rustfritt stål og standard luer lock-kobling.

KONTRAINDIKASJONER
sub Q er verken tiltenkt eller indisert for intravenøs (I.V.) infusjon av legemidler, inkludert blod og blodprodukter.

ADVARSLER
- **Les bruksanvisningen nøye før sub Q føres inn. Hvis ikke instruksjonene følges, kan det føre til smerte eller personskade.**
- **sub Q-infusjonssettet er bare sterilt og ikke-pyrogent hvis emballasjen er uskadet og uåpnet. Det skal ikke brukes hvis pakningen allerede er åpen eller er skadet.**
- **Unøyaktig tilførsel av legemidler eller irritasjon eller infeksjon på stedet kan skyldes feil innføring og vedlikehold av infusjonsstedet.**
- **Når sub Q brukes for første gang, skal det være helsepersonell til stede.**
- **Infusjonssettet skal ikke brukes på nytt. Gjenbruk av infusjonssettet kan forårsake irritasjon eller infeksjon på stedet, og det kan føre til unøyaktig medisinering.**
- **Fjern forsiktig nålebeskyttelsen før innføring av infusjonssettet.**
- **Ikke bøy nålen før innføring, og ikke bruk infusjonssettet hvis nålen er bøyd eller har blitt skadet.**

FORHOLDSREGLER
- Utfør aldri priming av infusjonssettet og forsøk aldri å fjerne tilstoppingen i en tilstoppet slange mens infusjonssettet er innført. Du kan ved et uhell ende opp med å injisere for mye legemiddel.
- Kontroller infusjonsstedet ofte for å sikre at stålnålen forblir helt på plass. Bytt ut med et nytt infusjonssett på et nytt sted hvis infusjonssettet ikke er på plass.
- sub Q er en enhet til engangsbruk, som må kasseres etter bruk. Må ikke rengjøres eller resteriliseres.
- Velg innføringssteder som anbefalt av helsepersonellet.
- Desinfeksjonsmidler, parfymer, deodoranter eller andre produkter som inneholder desinfeksjonsmidler, må ikke på noen måte komme i kontakt med luer lock-koblingen og slangen, da dette kan påvirke integriteten til infusjonssettet.
- Bytt til et nytt infusjonssett hvis teipen løsner.
- Bytt ut infusjonssettet hver dag eller annenhver dag, eller som anbefalt av helsepersonellet. Se forskrivningsinformasjonen for legemidlet som gis til infusjon når det gjelder den anbefalte utskiftingsplanen for sub Q.
- Løsne kantene på teipen forsiktig, og fjern infusjonssettet sakte ved å trekke det rett ut. Kontroller at nålen fortsatt er festet til teipen og trukket helt ut av huden. Hvis nålen mangler, må du umiddelbart kontakte helsepersonellet for å få hjelp.
- Hvis infusjonsstedet blir irritert eller infisert, må det byttes ut med et nytt infusjonssett. Bruk et nytt sted til det første stedet er tilhelet.
- Hvis det har forekommet en alvorlig hendelse under bruk av denne enheten eller som et resultat av bruken, må du rapportere den til produsenten og den nasjonale myndigheten.

OPPBEVARING OG KASSERING
- Oppbevar infusjonssett på et kjølig, tørt sted ved romtemperatur. Infusjonssett skal ikke oppbevares i direkte sollys eller ved høy luftfuktighet.
- Kast infusjonssettet i en egnet beholder for skarpe gjenstander i henhold til lokale lover for å unngå fare for nålestikk.

اردو (ur)

استعمال کے طریقے
sub Qانفیوژن سیٹ کا استعمال بیرونی پمپ کے ذریعہ جلد کی اندرنی (subcutaneous) انفیوژن میں دوا کاری کے لیے ہے۔ انفیوژن سیٹ کا استعمال ایک دفعہ کے لیے ہے۔

مصنوعہ وضاحت
sub Q ایک 90 ڈگری، اسٹینلیس سٹیل سوئی انفیوژن سیٹ ہے جو ایک معیاری لوور لاک کنکشن کے ساتھ سیٹ ہے۔

تضادات
sub Qانٹرا وینس intravenous انفیوژن (I.V.) دوا کاری، بشمول خون اور خون کی مصنوعات کے لیے نہ بنایا گیا ہے اور نہ ہی اس کا استعمال کیا جانا چاہیے۔

انتباہ
- **sub Q داخل کرنے سے پہلے استعمال کے لیے دی گئی ہدایات کا احتیاط سے جائزہ لیں۔ ہدایات پر عمل کرنے میں ناکامی میں درد یا چوٹ لگ سکتی ہے۔**
- **sub Q انفیوژن سیٹ صرف اسٹرل اور غیر پائروجینک ہے اگر پیکیجنگ بنا کسی نقصان کے اور کھولی نہ گئی ہو۔ اگر پیکیجنگ پہلے ہی سے کھلی یا خراب ہو تو اسے استعمال نہ کریں۔**
- **انفیوژن سائٹ کا غلط داخلہ اور دیکھ بھال کے نتیجے میں غلط دوا کی فراہمی، سائٹ میں جلن یا انفیکشن ہوسکتا ہے۔**
- **جب پہلی بار sub Qاستعمال کر رہے ہوں تو ایسا صحت کی دیکھ بھال فراہم کرنے والے کی موجودگی میں کریں۔**
- **انفیوژن سیٹ کو دوبارہ استعمال نہ کریں۔ انفیوژن سیٹ کا دوبارہ استعمال سائٹ میں جلن یا انفیکشن کا سبب بن سکتا ہے اور اس سے دوا کی غلط فراہمی ہوسکتی ہے۔**
- **انفیوژن سیٹ داخل کرنے سے پہلے سوئی گارڈ کو احتیاط سے ہٹا دیں۔**
- **اندراج سے قبل سوئی کو مت موڑیں، اور اگر سوئی مڑی ہوئی ہے یا خراب ہوگئی ہے تو انفیوژن سیٹ کا استعمال نہ کریں۔**

احتیاط
- انفیوژن سیٹ کو کبھی پرائم نہ کریں یا انفیوژن سیٹ ڈالتے وقت بھری ہوئی نلیاں کو خالی کرنے کی کوشش نہ کریں۔ آپ حادثاتی طور پر بہت زیادہ دوا داخل کرسکتے ہیں۔
- انفیوژن سائٹ کو بار بار چیک کریں کہ اس بات کا یقین کرنے کے لیے کہ اسٹیل کی سوئی مستحکم طور پر اپنی جگہ پر موجود ہے۔ اگر انفیوژن سیٹ جگہ پر نہیں ہے تو ، کسی نئی سائٹ پر ایک نئے انفیوژن سیٹ کے ساتھ تبدیل کریں۔
- sub Qایک واحد استعمال کی چیز ہے جسے استعمال کے بعد ضائع کرنا چاہئے۔ صاف یا دوبارہ اسٹرلائز نہ کریں۔
- داخل کرنے کی سائٹس منتخب کریں جیسا کہ آپ کے صحت کی دیکھ بھال کے فراہم کنندہ سے تجویز کردہ ہے۔
- کسی بھی طرح ڈس انفیکٹینٹ، پرفیومز، ڈیوڈورینٹس یا دیگر مصنوعات جو ڈس انفیکٹینٹ پر مشتمل ہوتی ہیں لوور لاک کنیکٹر اور نلیاں کے ساتھ نہ رکھیں، کیونکہ اس سے انفیوژن سیٹ کی سالمیت متاثر ہوسکتی ہے۔
- چپکنے والی ٹیپ ڈھیلی ہوجائے تو ایک نئے انفیوژن سیٹ کے ساتھ تبدیل کریں۔
- انفیوژن سیٹ ہر ایک سے دو دن میں تبدیل کریں، یا جیسا کہ آپ کے صحت کی دیکھ بھال فراہم کرنے والے نے تجویز کیا ہے۔ دوا جسے انفیوسڈ کیا جا رہا ہے اس تجویز کردہ معلومات (PI) سے رجوع کریں سفارش کردہ متبادل شیڈول برائے sub Q.
- ہٹانے کے بعد، چپکنے والی ٹیپ کے کناروں کو احتیاط سے ڈھیلا کریں، اور سیدھے باہر کھینچ کر آہستہ آہستہ انفیوژن سیٹ ہٹائیں۔ اس بات کو یقینی بنائیں کہ سوئی اب بھی چپکنے والی کے ساتھ منسلک ہے اور جلد سے باہر پوری طرح کھینچ دی ہے۔ اگر سوئی غائب ہے تو ، رہنمائی کے لیے اپنے صحت کی دیکھ بھال کے فراہم کنندہ سے فوری رابطہ کریں۔
- اگر انفیوژن سائٹ جلن یا انفیکٹڈ ہوجاتی ہے تو، نیا انفیوژن سیٹ لگائیں اور جب تک پہلی سائٹ ٹھیک نہیں ہوجاتی ایک نئی سائٹ استعمال کریں۔
- اگر، اس آلہ کے استعمال کے دوران یا اس کے استعمال کے نتیجے میں کوئی سنجیدہ واقعہ پیش آیا ہے تو ، براہ کرم اسے تولید کنندہ اور اپنی قومی اتھارٹی کو رپورٹ کریں۔

ذخیرہ اور ٹھکانے لگانا
- کمرے کے درجہ حرارت پر انفیوژن سیٹس کو کسی ٹھنڈی، خشک جگہ پر ذخیرہ کریں۔ انفیوژن سیٹس کو براہ راست سورج کی روشنی، یا زیادہ نمی میں نہ رکھیں۔
- نیڈل سٹیک کے خطرے سے بچنے کے لیے، مقامی قوانین کے مطابق مناسب تیز کنٹینر میں سیٹ انفیوژن کو ٹھکانے لگائیں۔

SVENSKA (sv)

INDIKATIONER
sub Q infusionsset är indicerat för subkutan infusion av läkemedel som administreras av en extern pump. Infusionssetet är indicerat för engångsbruk.

PRODUKTBESKRIVNING
sub Q är ett 90-graders infusionsset med nål av rostfritt stål och standardlueranslutning.

KONTRAINDIKATIONER
sub Q är inte avsett för intravenös infusion (IV) av läkemedel, blod eller blodprodukter.

VARNINGAR
- **Läs noggrant igenom bruksanvisningen innan du applicerar sub Q. Om anvisningarna inte följs kan det orsaka smärta eller skador.**
- **sub Q infusionsset är endast sterilt och icke-pyrogent om förpackningen är oskadad och oöppnad. Använd inte produkten om förpackningen redan har öppnats eller är skadad.**
- **Felaktig applicering och skötsel av infusionsstället kan orsaka felaktig läkemedelstillförsel samt infektion eller irritation på infusionsstället.**
- **Om det är första gången du använder sub Q ska du göra det tillsammans med sjukvårdspersonal.**
- **Återanvänd inte infusionssetet. Återanvändning av infusionssetet kan orsaka irritation eller infektion på infusionsstället och leda till felaktig läkemedelstillförsel.**
- **Ta bort nålskyddet försiktigt innan infusionssetet ska appliceras.**
- **Böj inte nålen före applicering och använd inte infusionssetet om nålen är böjd eller har skadats.**

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER
- Du får aldrig fylla infusionssetet eller försöka lösa upp en blockering i slangen när infusionssetet är applicerat. Du kan injicera för mycket läkemedel av misstag.
- Kontrollera infusionsstället regelbundet för att säkerställa att stålnålen sitter på plats ordentligt. Byt ut infusionssetet mot ett nytt och använd ett nytt infusionsställe om infusionssetet inte sitter på plats.
- sub Q är en enhet för engångsbruk som måste kasseras efter användning. Enheten får inte rengöras eller omsteriliseras.
- Välj ett infusionsställe som har rekommenderats av sjukvårdspersonalen.
- Låt inte desinfektionsmedel, parfym, deodoranter eller andra produkter som innehåller desinfektionsmedel komma i kontakt med lueranslutningen eller slangen eftersom det kan påverka infusionssetets funktion.
- Byt ut infusionssetet mot ett nytt om tejpen lossnar.
- Byt ut infusionssetet efter en till två dagar eller enligt sjukvårdspersonalens rekommendationer. Se förskrivningsinformationen för läkemedlet som infunderas angående det rekommenderade ersättningsschemat för sub Q.
- Vid borttagning ska du försiktigt lossa på tejpkanterna och ta bort infusionssetet långsamt genom att dra det rakt ut. När du tar bort infusionssetet ska du se till att nålen fortfarande sitter fast i tejpen och är helt utdragen ur huden. Om nålen saknas ska du kontakta sjukvårdspersonalen för hjälp.
- Om infusionsstället blir irriterat eller infekterat ska du byta ut infusionssetet mot ett nytt och använda ett nytt infusionsställe tills det andra har läkt.
- Om en allvarlig händelse har inträffat under användning av den här enheten eller som ett resultat av dess användning, ska du rapportera det till tillverkaren och din nationella tillsynsmyndighet.

FÖRVARING OCH KASSERING
- Förvara infusionsset på en sval, torr plats i rumstemperatur. Förvara inte infusionsset i direkt solljus eller i hög luftfuktighet.
- Kassera infusionssetet i en lämplig behållare för skärande och stickande avfall enligt lokala lagar för att undvika risk för nålstick.

汉语 (zh)

使用范围
sub Q 输液器适用于经外部泵进行药物皮下注射。 该输液器为一次性用具。

产品说明
sub Q 是配备标准鲁尔锁接头的 90 度不锈钢针头输 液器。

禁忌症
sub Q 既不意在也不适宜用于静脉输注 (I.V.) 药物（包括血液和血液制品）。

警告
- **插入 sub Q 之前，请仔细阅读使用说明。 不按照说明操作可能会导致疼痛或受伤。**
- **仅当包装没有破损且未开封的状态下，才能保证 sub Q 输液器无菌且无热原。 如果包装已开封或已损坏，请勿使用。**
- **插入不当和输液部位维护不当可能导致给药不准确、输液部位刺激或感染。**
- **首次使用 sub Q，请在医护人员在场时使用。**
- **请勿重复使用该输液器。 重复使用输液器可能会引起输液部位刺激或感染，并可能导致给药不准确。**
- **插入输液器之前，请仔细取下针头保护套。**
- **插入前请勿弯曲针头，如果针头弯曲或已损坏，请勿使用输液器。**

注意事项
- 插入输液器后，切勿装填输液器或尝试疏通堵塞的管路。 否则可能会不小心注射太多药物。
- 请经常检查输液部位，以确保不锈钢针头未发生移位。 如果输液器发生错位，请更换输液器并在新的部位注射。
- sub Q 是一次性使用器械，使用后必须弃置。 不得清洗或再次消毒。
- 请根据医护人员的建议选择插入部位。
- 请避免消毒剂、香水、除臭剂或其他含消毒剂制品以任何形式接触鲁尔锁接头或管路，因为这可能会影响输液器的完整性。
- 如果胶带变松，请更换新的输液器。
- 请每一到两天更换一次输液器或按医护人员的建议更换输液器。 请参阅所输注药物的处方信息 (PI)，以获取 sub Q 的建议更换时间表。
- 取下时，请小心地松开胶带边缘，然后直接向外拉慢慢取下输液器。 确保针头仍附着在胶带上，然后从皮肤中完全拉出。 如果针头丢失，请立即与医护人员联系以寻求帮助。
- 如果输注部位发炎或感染，请更换新的输液器并在新的部位注射，直到发炎或感染部位愈合。
- 如果使用此器械期间发生严重事故，或因使用此器械发生严重事故，请向制造商和国家主管机构报告。

储存与处置
- 请在室温下将输液器放置于凉爽、干燥处保存。 避免阳光直射，避免潮湿。
- 按照当地法律规定将输液器妥善置入锐器盒中，避免针刺。

हिन्दी (hi)

उपयोग के लिए निर्देश
सब Q इन्फ्यूजन सेट को बाहरी पंप द्वारा दी गई दवा को चमड़ी के नीचे इन्फ्यूजन का सुझाव दिया जाता है. इन्फ्यूजन सेट को केवल एक बार उपयोग करने का सुझाव दिया जाता है.

उत्पाद का वर्णन
सब Q एक 90 डिग्री, स्टेनलेस स्टील सुई का इन्फ्यूजन सेट है, जिसमें मानक ल्युर लॉक कनेक्शन है.

अंतर्विरोध
सब Q रक्त और रक्त उत्पादों के अंत:शिरा इन्फ्यूजन (I.V.) के लिए न तो आशयित है न ही इसका सुझाव दिया जाता है.

चेतावनी
- **सब Q लगाने से पहले उपयोग के निर्देश अच्छी तरह से देख लें. निर्देशों का पालन न करने से दर्द या क्षति हो सकती है.**
- **सब Q इन्फ्यूजन सेट पैकेजिंग के क्षतिग्रस्त न होने और न खुलने तक ही विसंक्रमित और गैर ज्वरकारक है. यदि पैकेजिंग खुली हो या क्षतिग्रस्त हो तो उसे उपयोग में न लें.**
- **गलत तरीके से लगाने और इन्फ्यूजन की जगह को सही से न बनाए रखने से दवा का गलत वितरण, जगह पर जलन और इन्फेक्शन हो सकता है.**
- **सब Q को पहली बार उपयोग करते समय, स्वास्थ्य सेवा प्रदाता की उपस्थिति में ही ऐसा करें.**
- **इन्फ्यूजन सेट को दोबारा उपयोग न करें. इन्फ्यूजन सेट को दोबारा उपयोग करने के फलस्वरूप जगह पर जलन, इन्फेक्शन और दवा का गलत वितरण हो सकता है.**
- **इन्फ्यूजन सेट को लगाने से पहले सुई के गॉर्ड को सावधानी से हटा लें.**
- **लगाने से पहले सुई को मोड़ें नहीं, और यदि सुई मुड़ी हुई हो या ख़राब हो तो इन्फ्यूजन सेट का उपयोग न करें.**

सावधानियां
- इन्फ्यूजन सेट के लगे होने पर इन्फ्यूजन सेट को कभी भी प्राइम न करें और न ही बंद ट्यूबिंग को खोलने की कोशिश करें. आप गलती से बहुत ज्यादा दवा इंजेक्ट कर सकते हैं.
- इन्फ्यूजन की जगह को बार-बार देखकर यह सुनिश्चित करें कि स्टील की सुई इन्फ्यूजन की जगह पर सही ढंग से हो. यदि इन्फ्यूजन सेट सही प्रकार से लगा न हो तो नए इन्फ्यूजन सेट को नई जगह पर लगाएं.
- सब Q एक बार उपयोग के लिए है, जिसे उपयोग करने के बाद फेंक दिया जाना चाहिए. साफ़ या दोबारा विसंक्रमित न करें.
- आपके स्वास्थ्य प्रदाता द्वारा बताए अनुसार ही लगाने की जगह को चुनें.
- किसी भी तरह से कीटाणुनाशक, इत्र, डिओडोरेंट या कीटाणुनाशक वाले अन्य उत्पादों को ल्युर लॉक और ट्यूबिंग के संपर्क में न लाएं, क्योंकि इससे इन्फ्यूजन सेट की शुद्धता प्रभावित हो सकती है.
- यदि चिपकने वाली टेप ढीली हो जाए तो नए इन्फ्यूजन सेट का उपयोग करें.
- इन्फ्यूजन सेट को हर एक या दो दिन बाद, या आपके स्वास्थ्य प्रदाता द्वारा बताए अनुसार बदलें. सब Q के अनुशंसित निर्धारित बदलाव के अनुसार इन्फ्यूज की जाने वाली दवा (PI) की निर्धारित जानकारी को देखें.
- हटाने के समय, चिपकाने वाली टेप के किनारों को सावधानी से ढीला करें और इन्फ्यूजन सेट को धीरे से सीधा बाहर खीचें. सुनिश्चित करें की सुई टेप से चिपकी हुई हो और त्वचा से पूरी तरह बाहर निकाल ली गई है. यदि सुई गायब हो तो, तुरंत अपने स्वास्थ्य सेवा प्रदाता से संपर्क करें.
- यदि इन्फ्यूजन की जगह पर जलन या इन्फेक्शन हो गया हो, तो पहली जगह का घाव भरने तक दूसरी जगह पर नया इन्फ्यूजन सेट लगाएं.
- यदि, इसके उपयोग के समय कोई बड़ा हादसा हुआ हो तो, कृपया इसकी निर्माता और अपने राष्ट्रीय प्राधिकरण को रिपोर्ट करें.

भंडारण और निपटान
- इन्फ्यूजन सेट को ठंडे, कमरे के तापमान पर सूखी जगह रखें. इन्फ्यूजन सेट को धूप और अधिक नमी वाले स्थान पर न रखें.
- सुई चुभने के जोखिम से बचने के लिए, इन्फ्यूजन सेट को स्थानीय कानूनों के अनुसार सही प्रकार के शार्प कंटेनर में फेंकें.

한국어 (ko)

사용 안내
sub Q 주입 세트는 외장 펌프로 투여되는 약물을 피하에 주입하는 데 사용됩니다. 본 주입 세트는 1회용입니다.

제품 설명
sub Q는 90도의 스테인리스 스틸 주사침 주입 세트로 표준형 루어락 연결부가 달려 있습니다.

금기 사항
sub Q는 혈액 및 혈액제제를 포함한 약물의 I.V.(정맥 내 주입)에 사용해서는 안 됩니다.

경고
- **sub Q를 삽입하기 전에 사용 설명서를 철저히 숙지하십시오. 지침에 따르지 않으면 통증이나 부상이 발생할 수 있습니다.**
- **sub Q 주입 세트는 포장이 손상되지 않은 미개봉 상태일 때만 무균의 비발열성 제품입니다. 포장이 이미 개봉되어 있거나 손상되어 있다면 사용하지 마십시오.**
- **잘못 삽입하고 주입 부위를 잘못 관리하면 약물이 적절히 공급되지 않거나 감염이 생기거나 주사 부위에 자극이 생길 수 있습니다.**
- **sub Q를 처음 사용하는 경우, 의사가 옆에 있을 때 사용하십시오.**
- **주입 세트를 재사용하지 마십시오. 주입 세트를 재사용할 경우 해당 부위에 자극 또는 감염이 발생할 수 있으며 약물이 제대로 주입되지 않을 수 있습니다.**
- **주입 세트를 삽입하기 전에 주사침 보호덮개를 조심스럽게 제거하십시오.**
- **삽입 전에 주사침을 구부리지 말고, 주사침이 휘거나 손상된 경우 주입 세트를 사용하지 마십시오.**

주의 사항
- 주입 세트가 삽입된 상태에서 주입 세트에서 공기를 빼내거나 막힌 튜브를 제거하려 하지 마십시오. 실수로 약물이 너무 많이 주입될 수 있습니다.
- 주입 부위를 자주 점검하여 스틸 주사침이 분명히 제자리에 있는지 확인하십시오. 주입 세트가 제자리에 있지 않으면 새 부위에 새 주입 세트로 교체하십시오.
- sub Q는 일회용 품목이며 사용 후 폐기해야 합니다. 세척하거나 다시 멸균하지 마십시오.
- 의사가 권장한 삽입 부위를 선택하십시오.
- 소독약, 향수, 탈취제 또는 소독약이 함유된 기타 제품을 루어락 연결 장치나 튜브에 접촉하는 방식으로 사용하지 마십시오. 그러면 주입 세트의 무결성이 손상될 수 있습니다.
- 접착 테이프가 헐거워지는 경우, 새 주입 세트로 교체하십시오.
- 1~2일마다 혹은 의료 전문가가 권장하는 주기마다 주입 세트를 변경하십시오. sub Q의 권장 교체 일정은 주입할 약물의 PI(처방 정보)를 참조하십시오.
- 제거 후 부착 테이프 가장자리를 조심스럽게 떼고, 주입 세트를 직선으로 당겨 천천히 떼어 냅니다. 주사침이 접착제에 붙어 있는 상태로 피부에서 완전히 떼어 냅니다. 주사침이 사라진 경우, 즉시 의사에게 연락하여 지원을 요청하십시오.
- 주입 부위에 자극이 있거나 감염이 생길 경우 새 주입 세트로 교체하고 첫 번째 주입 부위가 안정될 때까지 새로운 부위를 사용하십시오.
- 이 장치를 사용하는 동안 또는 사용 결과로 심각한 사태가 발생했다면 제조업체와 국가 당국에 보고하십시오.

보관 및 폐기
- 주입 세트를 서늘하고 건조한 곳에 실온으로 보관하십시오. 직사광선이 비치거나 습도가 높은 곳에 주입 세트를 보관하지 마십시오.
- 주사침에 찔리지 않도록 해당 지역 법률에 따라 적절한 주사침 전용 용기에 주입 세트를 넣어 폐기하십시오.

				LOT	REF	STERILE EO	GTIN				
en	Manufacturer	Date of Manufacture YYYY-MM-DD	Use-by (Expiry date) YYYY-MM-DD	LOT number	Reference / model number	Sterilized using ethylene oxide	Global Trade Item Number	Do not use if package is damaged	Keep away from sunlight	Keep Dry	Consult instructions for use
es	Fabricante	Fecha de fabricación AAAA-MM-DD	No utilizar después de (fecha de caducidad) AAAA-MM-DD	Número de LOTE	Referencia/número de modelo	Esterilizado con óxido de etileno	Número de artículo de comercio mundial	No utilizar si el embalaje presenta daños	No exponer a la luz solar	Mantener seco	Consultar instrucciones de uso
fr	Fabricant	Date de fabrication AAAA-MM-JJ	Date limite d'utilisation (date d'expiration) AAAA-MM-JJ	Numéro de LOT	Référence/numéro de modèle	Stérilisé à l'oxyde d'éthylène	Code article international (GTIN)	Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé	Conserver à l'abri de la lumière du soleil	Conserver au sec	Consulter le mode d'emploi
de	Hersteller	Herstellungsdatum JJJJ-MM-TT	Verwendbar bis (Verfallsdatum) JJJJ-MM-TT	Fertigungslosnummer, Charge	Referenz-/Eintragungsnummer	Sterilisiert mit Ethylenoxid	Globale Artikelnummer	Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden	Vor Sonnenlicht schützen	Trocken aufbewahren	Gebrauchsanweisung beachten
it	Produttore	Data di produzione AAAA-MM-GG	Utilizzare entro (data di scadenza) AAAA-MM-GG	Numero LOTTO	Riferimento/Numero di modello	Sterilizzato con ossido di etilene	Codice GTIN (Global Trade Item Number)	Non utilizzare se la confezione è danneggiata	Tenere lontano dalla luce del sole	Mantenere asciutto	Consultare le istruzioni per l'uso
tr	Üretici	Üretim Tarihi YYYY-AA-GG	Son Kullanma Tarihi YYYY-AA-GG	LOT numarası	Referans/model numarası	Etilen oksit kullanılarak sterilize edilmiştir	Global Ticari Öğe Numarası	Ambalaj hasarlıysa kullanmayın	Güneş ışığından uzak tutun	Kuru Yerde Saklayın	Kullanma talimatlarına başvurun
nl	Fabrikant	Datum van fabricage JJJJ-MM-DD	Gebruiken tot (vervaldatum) JJJJ-MM-DD	Partijnummer	Referentie- / modelnummer	Gesteriliseerd met ethyleenoxide	Global Trade Item Number	Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is	Uit de buurt van zonlicht houden	Droog bewaren	Raadpleeg de gebruiksaanwijzing
da	Producent	Produktionsdato ÅÅÅÅ-MM-DD	Sidste anvendelsesdag (udløbsdato) ÅÅÅÅ-MM-DD	LOT-nummer	Reference/modelnummer	Steriliseret ved brug af ethylenoxid	Globalt handelsvarenummer	Må ikke anvendes, hvis pakningen er beskadiget	Må ikke udsættes for sollys	Opbevares tørt	Se brugsanvisningen
ar	الشركة المصنعة	تاريخ التصنيع: يوم-شهر-سنة	تاريخ انتهاء الصلاحية: يوم-شهر-سنة	رقم التشغيلة	الرقم المرجعي / رقم الموديل	تم التعقيم باستعمال أكسيد الإيثيلين	رقم الصنف التجاري العالمي	لا تستخدم المنتج إذا كانت العبوة تالفة	احفظ المنتج بعيدًا عن ضوء الشمس	أبقِ المنتج جافًا	ارجع إلى إرشادات الاستعمال
no	Produsent	Produksjonsdato ÅÅÅÅ-MM-DD	Brukes innen (utløpsdato) ÅÅÅÅ-MM-DD	Partinummer	Referanse-/modellnummer	Sterilisert med etylenoksid	Globalt handelsartikkelnummer	Må ikke brukes hvis pakningen er skadet	Skal ikke utsettes for sollys	Må holdes tørt	Se bruksanvisningen
sv	Tillverkare	Tillverkningsdatum ÅÅÅÅ-MM-DD	Utgångsdatum ÅÅÅÅ-MM-DD	Lotnummer	Referens-/modellnummer	Steriliserad med etylenoxid	Globalt handelsnummer	Använd inte om förpackningen är skadad	Förvara ej i solljus	Förvara torrt	Mer information finns i bruksanvisningen
hi	उत्पादक	उत्पादन की तिथि DD-MM-YYYY	DD-MM-YYYY तक उपयोग करें (समाप्ति की तिथि)	लॉट संख्या	संदर्भ / मॉडल संख्या	एथिलीन ऑक्साइड का उपयोग करके कीटाणुरहित किया गया	ग्लोबल ट्रेड वस्तु संख्या	यदि पैकेज क्षतिग्रस्त हो तो उपयोग न करें	धूप से दूर रखें	सूखा रखें	उपयोग हेतु निर्देश के लिए परामर्श करें
el	Κατασκευαστής	Ημερομηνία κατασκευής ΕΕΕΕ-ΜΜ-ΗΗ	Χρήση έως (ημερομηνία λήξης) ΕΕΕΕ-ΜΜ-ΗΗ	Αριθμός παρτίδας	Αναφορά / αριθμός μοντέλου	Αποστειρώθηκε με χρήση αιθυλενοξειδίου	Διεθνής κωδικός εμπορικών μονάδων	Μη χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία έχει καταστραφεί	Κρατήστε μακριά από το φως του ήλιου	Διατηρήστε στεγνό	Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης
fa	سازنده	تاریخ ساخت YYYY-MM-DD	استفاده تا (تاریخ انقضا) YYYY-MM-DD	شماره کالا	شماره ارجاع / مدل	استریل‌شده با اتیلن اکساید	شماره تجارت جهانی قطعه	اگر بسته‌بندی آسیب دیده است از محصول استفاده نکنید	دور از نور خورشید نگهداری شود	در محل خشک نگهداری شود	برای استفاده از محصول دستورالعملها را بخوانید
ur	تولید کنندہ	تاریخ تولید YYYY-MM-DD	استعمال کے لیے (میعاد اختتام) YYYY-MM-DD	LOT نمبر	حوالہ / ماڈل نمبر	ایتیلین آکسائڈ کا استعمال کرکے جراثیم سے پاک کردہ	عالمی تجارتی آئٹم نمبر	اگر پیکیج کو نقصان پہنچا ہے تو استعمال نہ کریں	سورج کی روشنی سے دور رکھیں	خشک رکھیں	استعمال کے لیے ہدایات پڑھیں
zh	制造商	生产日期 年-月-日	有效期 年-月-日	批号	参考号/型号	使用环氧乙烷消毒	全球贸易项目代码	如包装破损请勿使用	避免阳光直射	保持干燥	查阅使用说明
ko	제조업체	제조 일자 YYYY-MM-DD	사용 기한(만료 일자) YYYY-MM-DD	LOT 번호	참조/모델 번호	산화 에틸렌으로 멸균	GTIN(국제거래단품식별코드)	포장이 훼손된 경우 사용하지 마십시오.	직사광선에 노출하지 마십시오.	건조하게 보관하십시오.	사용 설명서를 참고하십시오.

		Rx Only			MD			CE 0459
en	Caution: see instructions for use	Prescription required, does not apply in all geographies	Do not re-use	Non-pyrogenic	Medical Device	Single sterile barrier system	Open here	Conformité Européenne (European Conformity) This symbol means that the device fully complies with applicable European Union Acts.
es	Precaución: ver instrucciones de uso	La prescripción del producto no es aplicable en todas las áreas geográficas	No reutilizar	No pirogénico	Dispositivo médico	Sistema de barrera estéril individual	Abrir por aquí	Conformité Européenne (Conformidad europea) Este símbolo significa que el producto cumple íntegramente con la legislación aplicable de la Unión Europea.
fr	Attention : voir mode d'emploi	Soumis à prescription (ne concerne pas tous les marchés)	Ne pas réutiliser	Apyrogène	Dispositif médical	Système de barrière stérile unique	Ouvrir ici	Conformité européenne - Ce symbole signifie que l'appareil est entièrement conforme aux lois en vigueur dans l'Union européenne.
de	Achtung: siehe Gebrauchsanweisung	Verschreibungspflichtig, gilt nicht für alle Regionen	Nicht wiederverwenden	Pyrogenfrei	Medizinprodukt	Einzel-Sterilbarrieresystem	Hier öffnen	Conformité Européenne (Europäische Konformität) Dieses Symbol bedeutet, dass das Produkt den geltenden Gesetzen der Europäischen Union vollumfänglich entspricht.
it	Attenzione: consultare le istruzioni per l'uso	Prescrizione medica richiesta, non si applica in tutte le aree geografiche	Non riutilizzare	Apirogeno	Dispositivo medico	Sistema di barriera sterile singola	Aprire qui	Conformité Européenne (Conformità europea) Questo simbolo indica che il dispositivo è pienamente conforme alle leggi applicabili dell'Unione Europea.
tr	Dikkat: Kullanma talimatlarına bakın	Reçete gereklidir, her ülkede geçerli değildir	Tekrar kullanmayın	Apirojendir	Tıbbi Cihaz	Tek steril bariyer sistemi	Buradan açın	Conformité Européenne (Avrupa Normlarına Uygunluk) Bu sembol, cihazın geçerli Avrupa Birliği Yasalarına tamamen uyduğu anlamına gelir.
nl	Let op: zie de gebruiksaanwijzing	Uitsluitend op voorschrift, niet in alle landen van toepassing	Niet hergebruiken	Niet-pyrogeen	Medisch hulpmiddel	Enkel steriel barrièresysteem	Hier openen	Conformité Européenne (Europese conformiteit) Dit symbool betekent dat het apparaat volledig voldoet aan de toepasselijke EU-wetten.
da	Forsigtig: Se brugsanvisningen	Receptpligtig; gælder ikke i alle lande	Må ikke genanvendes	Ikke-pyrogen	Medicinsk udstyr	Enkelt sterilt barrieresystem	Åbn her	Conformité Européenne (europæisk overensstemmelse) Dette symbol betyder, at enheden fuldt ud overholder gældende EU-love.
ar	تحذير: راجع إرشادات الاستعمال	يلزم وجود وصفة طبية، لا ينطبق في بعض المناطق الجغرافية	لا تُعيد استخدامه	غير مُولّد للحمى	جهاز طبي	نظام حاجز معقم أحادي	افتح من هنا	Conformité Européenne (التوافق الأوروبي) يعني هذا الرمز أن الجهاز يتوافق تمامًا مع قوانين الاتحاد الأوروبي المعمول بها.
no	OBS! Se bruksanvisningen	Resept påkrevd, gjelder ikke i alle geografiske områder	Må ikke brukes om igjen	Ikke-pyrogent	Medisinsk utstyr	System med én steril barriere	Åpnes her	Conformité Européenne (European Conformity) Dette symbolet betyr at enheten fullt ut oppfyller gjeldende EU-forordninger.
sv	Försiktighet! Mer information finns i bruksanvisningen	Receptbelagd produkt, gäller inte i alla områden	Får ej återanvändas	Icke-pyrogent	Medicinteknisk produkt	Enkelt sterilt barriärsystem	Öppna här	Conformité Européenne (European Conformity). Den här symbolen innebär att enheten till fullo uppfyller gällande EU-akter.
hi	चेतावनी: उपयोग के निर्देश देखें	दवा की पर्ची आवश्यक है, सभी जगहों पर लागू नहीं है	पुन: उपयोग न करें	गैर-ज्वरकारक	चिकित्सीय उपकरण	एकल विसंक्रमित बाधा प्रणाली	यहाँ से खोलें	Conformité Européenne (यूरोपीय अनुपालन) इस चिन्ह का मतलब है कि उपकरण लागू यूरोपीय संघ अधिनियम का पूरी तरह से पालन करता है.
el	Προσοχή: ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης	Απαιτείται συνταγή, δεν ισχύει σε όλες τις περιοχές	Μην επαναχρησιμοποιείτε	Μη πυρετογόνο	Ιατροτεχνολογικό προϊόν	Μονό σύστημα στείρου φραγμού	Ανοίξτε εδώ	Conformité européene [Ευρωπαϊκή συμμόρφωση] Το σύμβολο αυτό σημαίνει ότι το προϊόν συμμορφώνεται πλήρως με την Νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
fa	احتیاط: برای استفاده از محصول دستورالعملها را بخوانید	نیاز به نسخه پزشک دارد؛ در همه مکانها صادق نیست	بیش از یک بار مصرف نشود	غیرتبزا	وسیله طبی	سیستم استریل یکلایه	از اینجا باز کنید	Conformité Européenne (سازگاری با قوانین اتحادیه اروپا) این نماد بدین معناست که این وسیله کاملاً با قوانین قابل اجرای اتحادیه اروپا سازگاری دارد.
ur	احتیاط: استعمال کے لیے ہدایات دیکھیں	نسخہ ضروری ہے، تمام جغرافیوں پر لاگو نہیں ہوتا ہے	دوبارہ استعمال نہ کریں	غیر پائروجینک	طبی آلہ	واحد جراثیم سے پاک رکاوٹ کا نظام	یہاں کھولیں	Conformité Européenne (یورپی مطابقت) اس علامت کا مطلب ہے کہ آلہ یورپی یونین کے قابل اطلاق قانون کے ساتھ مکمل طور پر مطابق ہے۔
zh	注意事项：见使用说明	须在医生处方下使用，不适用于所有地区	请勿重复使用	无热原	医疗器械	单无菌屏障系统	开启处	Conformité Européenne（欧共体）该标志表示器械完全符合适用的欧盟法案。
ko	주의: 사용 설명서 참조	처방전이 필요하며, 일부 지역에서는 사용할 수 없습니다.	재사용하지 마십시오.	비발열성	의료 기기	일회용 멸균 차단 시스템	여기서 열기	Conformité Européenne(European Conformity) 이 기호는 장치가 해당하는 EU 법률을 완전히 준수한다는 것을 의미합니다.